

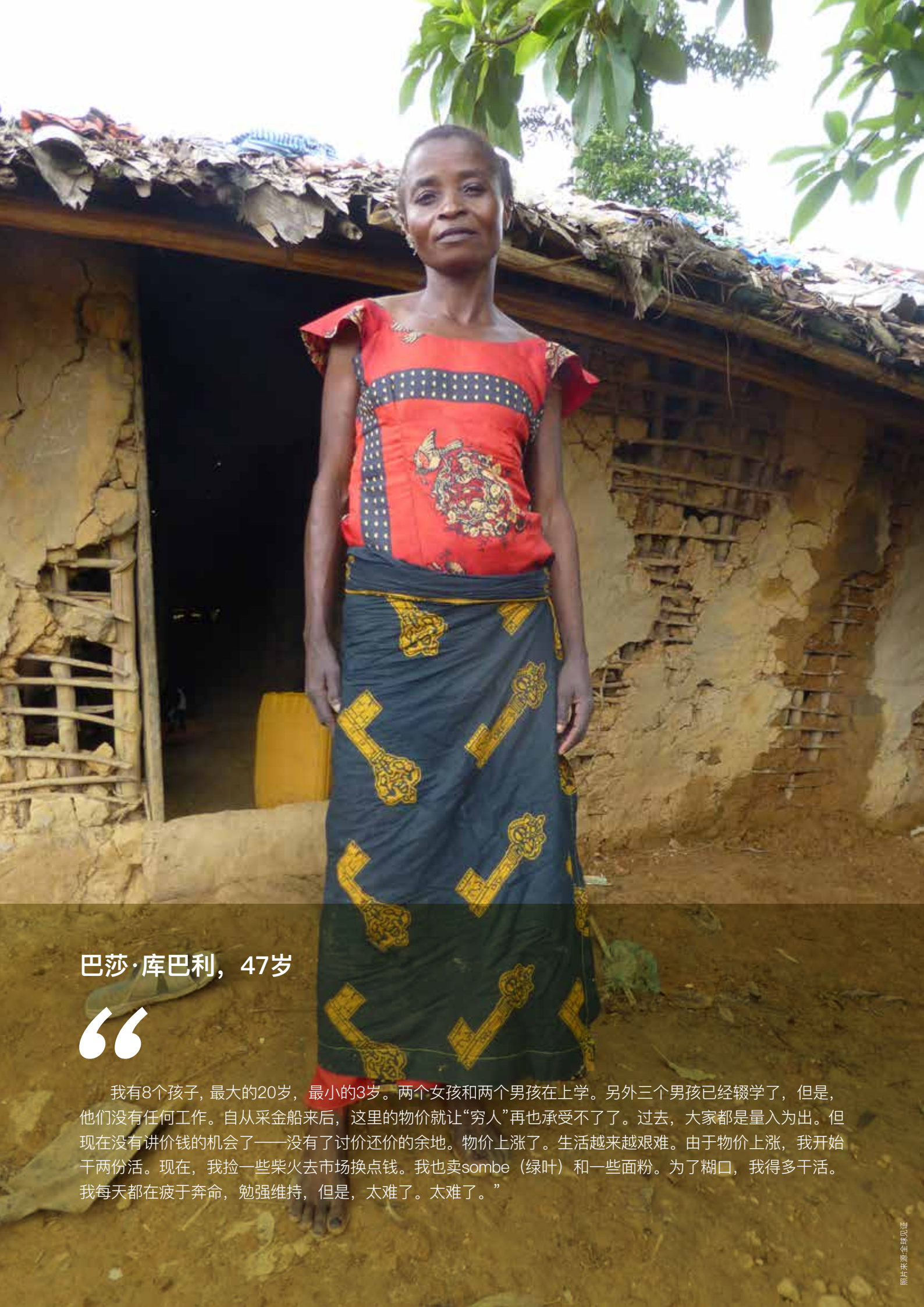


global witness
全球见证

黄金之河

在刚果（金）东部的淘金热中，为何国家一无所获，而武装集团、一家外国采矿公司以及省政府的官员却将数百万美元收入囊中





巴莎·库巴利，47岁

“

我有8个孩子，最大的20岁，最小的3岁。两个女孩和两个男孩在上学。另外三个男孩已经辍学了，但是，他们没有任何工作。自从采金船来后，这里的物价就让“穷人”再也承受不了了。过去，大家都是量入为出。但现在没有讲价钱的机会了——没有了讨价还价的余地。物价上涨了。生活越来越艰难。由于物价上涨，我开始干两份活。现在，我捡一些柴火去市场换点钱。我也卖sombe（绿叶）和一些面粉。为了糊口，我得多干活。我每天都在疲于奔命，勉强维持，但是，太难了。太难了。”

目录

执行摘要	2
1. 沙布达的淘金热——好消息带来的坏结果	5
坤厚矿业的案例——一家大肆掠夺黄金的公司	6
坤厚黄金：收买民兵，欺压百姓	7
为黄金走私大开绿灯	9
2. 拉伊亚·姆汤姆博基武装组织对沙布达淘金热的广泛利用	11
政府机构对淘金热和黄金行业的失败管控	12
SAESSCAM：国家矿业管理机构与武装分子一道从黄金贸易中牟利	13
篡改沙布达黄金的官方出口记录	14
沙布达正在消失的黄金	16
3. 沙布达的“冲突”黄金流向迪拜	17
ICGLR证书：他们为什么重要	19
4. 该事项对刚果（金）为何如此重要及其对国际公司的启示	20
刚果（金）政府的当务之急	20
跨国公司及其义务	21
建议	22
尾注	25

执行摘要

刚果民主共和国（下称刚果（金））东部地区地下埋藏着价值约280亿美元的黄金。¹刚果（金）的财富一直以来都在遭到滥用，其黄金大部分为手工开采。在武装集团、土匪以及腐败官员的虎视眈眈之下，刚果（金）东部手工黄金开采部门创造的收入非但没有用来缓解该地区的贫困，反而资助了腐败行为，助长了侵犯人权及暴力冲突等问题。

全球见证对近来刚果（金）东部沙布达（Shabunda）地区乌林迪河（Ulindi River）沿岸的淘金热进行了调查，并揭露了当地手工黄金开采部门问题的严重程度。乌林迪黄金热每年生产黄金超过一吨，价值约3800万美元²，但从中受益的并非当地居民，而是武装集团以及在当地敛财的一家中国公司坤厚矿业（音译，Kun Hou Mining）。

全球见证研究发现，坤厚矿业向乌林迪河沿岸活动的拉伊亚·姆汤姆博基（Raia Mutumboki）武装集团支付了4000元美金，并向其提供了两支AK-47突击步枪，以换取在金矿床丰富的河床开采作业的机会。坤厚矿业在乌林迪河沿岸用四艘半工业化挖泥船进行作业。该河沿岸还有一些当地制造的挖泥船，船上工人的工作十分危险，需手工将黄金从河床中淘取出来[见图片及其说明]。而该武装集团的成员定期向这些工人征税，每月非法获利达2.5万美元³。淘金热鼎盛时期，乌林迪河沿岸作业的手工挖泥船多达150艘。而南基伍省负责监督手工黄金开采部门的官员非但没有执行刚果（金）的法律，让坤厚矿业对其违法行为负责，反而维护了该公司的活动。

这些监管机构有时甚至和拉伊亚·姆汤姆博基集团的武装分子沆瀣一气，非法向手工金矿开采者征收税款。位于南基伍省省会布卡武（Bukavu）的矿业机构将产地声明书伪造为沙布达少量可以正式出口的手工黄金，以掩盖其来源，这按国际标准应被认定为“高风险”的黄金。全球见证发现的文件显示，在乌林迪河让武装集团受益的黄金中，至少有12千克由南基伍省一家黄金贸易公司出口至其位于迪拜的姐妹公司⁴。但此次黄金热中生产的大部分黄金，连同其应缴纳的税款

一起都不翼而飞了，几乎可以肯定这些黄金已经从刚果（金）走私出境。南基伍省2014和2015年的账目中未有此次淘金热的迹象。黄金热几乎没有给沙布达镇带来任何变化：一贫如洗的飞地，不通路不通电，也没有自来水，只有被贫困折磨的人民。

黄金热在刚果（金）并不罕见，沙布达也并非个例：该国东部地区4/5的手工采矿者来自金矿部门⁵。在刚果（金）东部的其他地区，省级官员及其他人士指责当地采用半工业化挖泥船的公司（通常是中国公司）拒不纳税的行为，并走私黄金出境⁶。每年，刚果（金）东部手工生产的价值数亿美元的黄金，经由乌干达、阿拉伯联合酋长国（UAE）以及瑞士等国中转最终进入全球市场，⁷而这些黄金很可能已经助长了人权侵犯和暴力行为。最终，这些黄金被加工成珠宝首饰和电子线路板等产品销往全球。

沙布达淘金热本可有一个截然不同的结局。2010年以来，黄金供应链上的所有企业都已经接触到了经济合作与发展组织（OECD）以及联合国（UN）共同编写的国际准则。该准则指导企业以负责任的方式对产自如沙布达这样高风险地区的黄金进行溯源和交易。自2012年起，刚果（金）法律就要求其国内黄金部门的企业依法执行OECD这一准则。近来，中国以经合组织指南为基础，推出了负责任矿产供应链的行业尽责管理指南⁸，为类似坤厚矿业这样的企业提供指导和建议，从而确保其运营不会引发违法行为。阿拉伯联合酋长国2012年出台的指南明确规定，迪拜多商品中心（Multi Commodities Centre）全体成员及非成员都应依照OECD的原则管理自身供应链。为了确保这些改革措施能够给沙布达这样受冲突困扰的高风险地区带来实质性变化，政府必须将涉及违法行为的企业和官员绳之以法。

不管是在沙布达地区从事黄金生产还是在国际上进行交易，这些企业们都没有遵守这些供应链尽职调查的标准。这些在刚果（金）运营的企业直接违反了该国供应链尽职调查的相关法律，而刚果（金）当局未能开展执法工作。结果，一家非法作业的公司为所

欲为，给武装分子带来收益的黄金在国际市场上被肆意交易。黄金热以及随之而来的大批淘金者也给沙布达镇原本就稀缺的资源造成了压力，导致物价上涨，当地居民生活入不敷出。而当地矿业机构却干起了违法的勾当，对本应依法缴税的黄金非法征税，窃取省政府的收入。该地区急需这些收入：2014年，沙布达镇唯一的一家医院记录了535起营养不良的病例。⁹

刚果（金）东部手工黄金生产应该造福国家和人民，而不是养肥那些武装分子和来敛财的公司。为此：

- 刚果（金）政府必须让那些在手工黄金生产部门相关问题上玩忽职守或者违法操作的省级官员承担法律责任。类似坤厚矿业这样在刚果（金）境内违法作业的企业应接受调查，一经查证，应对其起诉。
- 全球黄金供应链每个环节上的企业都必须遵守OECD关于负责任矿产供应链的尽职调查准则，

包括每年发布报告，详细说明其在自身供应链上发现的风险问题以及减缓措施。

- 各国负有义务在国际法下确保企业尊重人权。¹⁰因此，各国必须出台法律要求其管辖下的企业开展OECD标准的供应链尽职调查，且必须有效地监督其执行过程。¹¹未能达到OECD国际供应链尽职调查标准的企业必须承担相应责任。
- 刚果（金）东部地区的手工采矿者必须得到该国政府适当的支持。刚果（金）国内负责监督手工采矿部门的国家机构SAESSCAM必须尽快开展改革，否则就应解散。
- 最后，捐助国政府应该支持推动负责任矿产采购的外交和发展计划，支持刚果（金）政府为自然资源开采地的社区居民建立可持续的生计。各国政府及私营部门应支持并鼓励这些新生的且仍在本土化过程中的努力，这些努力将推动手工黄金供应链的正式化并得到管理。¹²



乌林迪河沿河手工采金工人面临着溺水、河堤坍塌和潜水采金供氧不足等职业危害，工人的死亡率高。工人需要潜入数米深的河流寻找砂金。在湍急的褐色河水中，他们一次潜水长达数小时，靠牙齿咬住一条薄塑料管供氧，塑料管系于水面的驳船上。据当地的一名医务工作者称，经常会有大原木顺流而下，随着水流出其不意地将潜水工人击中绊倒，导致潜水工人的氧气管被切断，与采金船分离，常常因此而死于非命。

图1



沙布达 (Shabunda) 镇是沙布达地区的同名中心，但是汽车无法通达此地。该镇被称为“飞地”，没有自来水，也不通电。仅有几台发电机为少数富人供电。

调查方法

全球见证致力于与全球企业、政府以及其他合作伙伴一起，解决自然资源导致的冲突问题。过去15年间，我们报道了刚果民主共和国东部的矿产贸易和武装冲突之间的联系，并与刚果（金）的民间社会组织、决策者以及商界领袖一起寻找切实可行的方案解决这一问题。

2015年，全球见证在南基伍 (South Kivu) 省沙布达镇 (即沙布达地区的中心镇) 进行了两次调查，并于2014年和2015年在南基伍省省会布卡武 (Bukavu) 的三个不同地点进行了三次深入访谈。我们一共采访了超过80位参与2013年以来沙布达地区乌林迪河沿岸淘金热的人员。受访者包括潜水采金工、采金船工人、贸易商、被淘金热吸引来到沙布达镇的商人以及当地居民、政府机构和民间社会组织。我们还询问了一名来自坤厚矿业 (音译, Kun Hou Mining) 内部的举报人。

大湖区民间社会平台大湖区民间社会组织联盟 (COSOC-GL) 2015年8月发布的一篇优秀报告就乌林迪淘金热提出了多个重要但未解决的问题，该报告已成为了一个全面的资料来源。¹³

1. 沙布达的淘金热——好消息带来的坏结果

南基伍省地下蕴藏着刚果民主共和国的第二大金矿藏。¹⁴长期以来，手工采金业一直是该省的重要就业部门和收入来源，自刚果战争(1996—2003年)结束以来，为数万甚至数十万南基伍人民提供了就业机会。据估计，在刚果(金)东部，五分之四的手工采矿者在采金业工作。¹⁵仅在过去的两年里，南基伍省就官方出口了价值数千万美元手工开采的黄金¹⁶——如果该省所有手工开采的黄金都通过官方渠道出口，这一数字甚至会更高。参考最可靠的公开数据，全球见证估计，2014年刚果(金)有高达94%的手工开采黄金通过非法渠道流出境外。¹⁷

手工采金业创造的财富并没有为南基伍省提供发展急需的资金，反而被滥用于资助反政府组织，助长地方性和全国性的武装冲突。多种因素助推了刚果(金)东部武装集团的活跃，引起包括政局长期紧张、少数民族矛盾和土地纠纷等问题。并非该地区的所有组织或武装分子都想从矿物贸易分一杯羹，然而对于那些觊觎者，矿产品就成为了他们疯狂敛财的目标。¹⁸

1960年代和1970年代，当时还是一名反政府武装分子的前总统洛朗·德西雷·卡比拉(Laurent-Désiré Kabila)就从南基伍省通过坦噶尼喀湖(Lake Tanganyika)将黄金走私至坦桑尼亚。¹⁹

10多年来，解放卢旺达民主力量(FDLR)等国外武装集团一直在掠夺该省的黄金和其它自然资源，从中获得收入。²⁰在卡米图加(Kamituga)和卢圭什瓦等黄金贸易镇，国家军队中的无赖分子掠夺手工采金业²¹，使黄金贸易者生活在恐惧遭到武装分子攻击的阴影中。²²

并非南基伍省的所有手工开采金矿及供应链都与武装冲突存在关联。由于省政府对手工采金贸易监管不力，黄金走私导致大量税收损失，而掠夺性公司、武装集团和政府官员中的腐败分子组成的网络常常是最大的获利者。相比之下，南基伍省的百姓基本上没有得到好处。

最近，国际社会一直在努力改革刚果(金)东部

“

由于省政府对手工采金业监管不力，黄金走私导致大量税收损失，而掠夺性公司、武装集团和政府官员中的腐败分子组成的网络常常是最大的获利者。相比之下，南基伍省的百姓基本上没有得到好处。”

的手工采矿业，但是，这些改革至今尚未能进入采金业。虽然刚果(金)东部的锡、钽和钨供应链已经开始改革，但是，许多经营者仍然面临武装分子和政府腐败官员的掠夺。²³

2013年，在乌林迪河穿过沙布达地区的河段，出现了新一轮淘金热，吸引了成千上万的外来人口集聚沙布达镇。虽然该镇不通公路，但是，青年学生和经验丰富的淘金者从安哥拉和坦桑尼亚这样遥远的地方通过步行或搭乘摩托车来到沙布达镇²⁴，希望能找到收入不菲的工作。随之而来的还有商人、酒店业主和寻找工作的流动工人——所有的人员都是被淘金热吸引而来。

淘金热也吸引了一些没有明确动机的人员——省政府部门欢迎他们的到来。



在淘金热最鼎盛的时期，最多有150艘人工操作的采金船(如照片中所示)沿乌林迪河进行采金作业。

手工采金船如何作业——一名潜水采金工的描述

“河水非常黑暗，有许多隐蔽处。在水下什么也看不见……我们没有工具。在欧洲，他们在水下使用手电筒——如果我们也有手电筒，我们就能看得见。我们靠自己的双手作业。我们闭上眼睛。我们只知道，河底有许多河沙。细沙、大岩石！我搬开这块石头，又挪开那块石头。如果没有河沙，必须重新找地方。我抓住管子，我开始让管子将砂吸至水面，啪，啪……”

我得借助重物潜水（以让我待在水底）。我通常带着25千克或30千克的重物潜水。但是，这里的本地人使用他们自己的潜水系统，他们使用缆绳和袋子，在袋子内装有沙子。他们帮助我们潜入水底和浮上水面。如果使用袋子，必须将一只脚踏在袋子上，使袋子保持在水底。但是，如果将铅块背在背上，则在水下工作时更轻松……因为你自己好像也成了一块大岩石。身体不会再随水摆动！我们佩戴了面罩、潜水器材…穿着那些（湿的）衣服。

经常，当我们潜入水底时，会发现岩石和河沙。当我们开始钻探河沙时，直接将管子尖端插入沙内。从采金船放下来的管子通过高压将河沙吸上来。这些是抽沙管。像我们这样的潜水员引导抽沙管的端口。端口的形状象一个鸟嘴……它将沙吸上来。有时，大的石子在吸管上擦出一些小孔，这样的事情会发生的。有时，那样的石子碰到身上会伤害潜水员。潜水员常常被石头撞击，皮肤会肿起来。

有时，有5-6名潜水员同时潜入水下，每一个人都有自己的抽沙管、吸沙嘴，潜水员分布在各个位置。你开始作业，你钻出抽沙孔……河沙可能深达3米，你从3米深处开始作业，你开始让抽沙管将沙抽出水面。

我们有一整套淘金系统：在采金船上安装了一台被我们称为“drome”的机器。沙子通过（水面驳船上的）drome。Drome是采用木板制作的。在上面放置了一种垫子……你作为潜水员潜入水下，让河沙沿抽沙管抽上来。沙子落回水中。金粒则留在垫子上。

（水面驳船上的）助手观察（淘选结果），他们会仔细观察。如果有金粒，他们会指出来。但是，你要待在水下。然后，他们用力拉扯那个位置的抽沙管。他们拉抽沙管三次。克斯、克斯、克斯……那是信号。当他们发现（沙内有）金粒时……你必须留在原地作业。

在那以后，机器操作员关闭马达，潜水员助手过来开始拉出垫子。他们开始振动垫子……然后，放一些水在垫子上，然后，开始象这样啪、啪、啪拍打垫子。水流走了，金粒留在了垫子上。

然后，按以下的方式操作收集沙金，将其放入碗中，然后，取水银放入碗内，然后，这样摇动，水银则溶解金粒。水银只吸附金粒。当溶解金粒后，就形成了这样的块体。”

在采金船淘金的过程中，大量水银沉积于河中，研究者担心这些水银会危害人们的健康和破坏河流的生态系统。²⁵

坤厚矿业的案例——一家大肆掠夺黄金的公司

坤厚矿业是一家中国公民拥有的公司。2014年，该公司进驻沙布达镇，在乌林迪河上安装了四艘半工业化的机械化河道采金船。中国的技术人员在25米长的采金船上作业。为了开采沙金，这些采金船在河床上反复开垦，通过输送机胶带将含金的河沙从河床运至船上。在胶带上安装了多达60个铁桶，每一个铁桶

都装了满满的含金河沙。²⁶

然而，在进入乌林迪河的金矿淘金时，坤厚矿业在明知的情況下违反了刚果（金）的矿业相关法律，以及该公司已签约遵守的国际供应链标准。他们在行动中资助了武装集团，在这个国家的和平进程中，给当地带来了不稳定性。该公司生产的大部分黄金消失了（可能通过走私出口到境外），而没有通过官方渠道出口。因此，该省和该国急需的税收流失了。用一

位当地人的话说：“这些采金船没有给我们带来任何好处。对于我们老百姓来说，没有任何改变，生活还是老样子。”²⁷

为了获得在乌林迪河沙金矿床的采金机会，坤厚矿业向乌林迪河沿岸活动的拉伊亚·姆汤姆博基（Raia Mutumboki）武装组织支付了数千美元的资金（参见第2章）。拉伊亚·姆汤姆博基是一个在组织上松散的武装团伙，在成立之初，曾声称将捍卫当地的人民，尤其是打击卢旺达反政府组织（参见“谁是拉伊亚·姆汤姆博基？”一栏）。

全球见证获得的一份文件表明，坤厚矿业向拉伊亚·姆汤姆博基武装组织的四个派系提供了AK-47型突击步枪、通信设备和食品。这四个派系分别是拉伊亚·姆汤姆博基·萨迪基（Raia Mutumboki Sadiki）、布万多多（Bwandudu）、金巴（Kimba）和基穆西（Kimusi）。

2015年2月四个拉伊亚·姆汤姆博基武装组织寄出的一封信确认收到了来自坤厚矿业的4000美元和两支AK-47型突击步枪，“以打通关系并安装该公司的（采金）设备”。（图2）。这封写给坤厚公司弗兰克·梅纳德（Franck Menard）的信也指出，武装人员已收到了24部摩托罗拉对讲机和四袋饼干。

根据此文件，两支AK-47型突击步枪已在沙布达镇坤厚公司的基地交给了武装人员。该信函还请求立即再给两支AK-47型突击步枪。据该文件称，这是弗

兰克·梅纳德已经承诺了的。

有其它证据支持了该信函的真实性。据沙布达镇两名知情人士透露，该公司的代表向武装人员支付了现金。²⁸沙布达镇的其他目击者说，他们亲眼看见了在森林中使用摩托罗拉对讲机的武装分子。据官方消息和沙布达民间社会组织的信息，坤厚总经理迈克尔·王（Michael Wang）曾在乌林迪河周围的森林里会见过武装分子几次。²⁹在几次被要求对此作出评论时，坤厚矿业没有回应。

坤厚黄金：收买民兵，欺压百姓

在2014年和2015年期间，坤厚的半工业性河道采金船在乌林迪河开采沙金矿至少进行了9个月。2016年3月，该公司仍有两艘采金船在乌林迪河沿河作业。该公司编制的、国家矿业管理部门SAESSCAM南基伍省办事处持有的文件指出，在这9个月期间，这四艘采金船共开采黄金14千克。³⁰但是，根据全球见证获得的其它生产数据，以及根据与该公司关系密切的消息人士提供的采金船生产数据，全球见证估计，该公司在上述9个月内生产的黄金多得多，多达390千克，在这一期间坤厚的黄金产值高达1500万美元。³¹

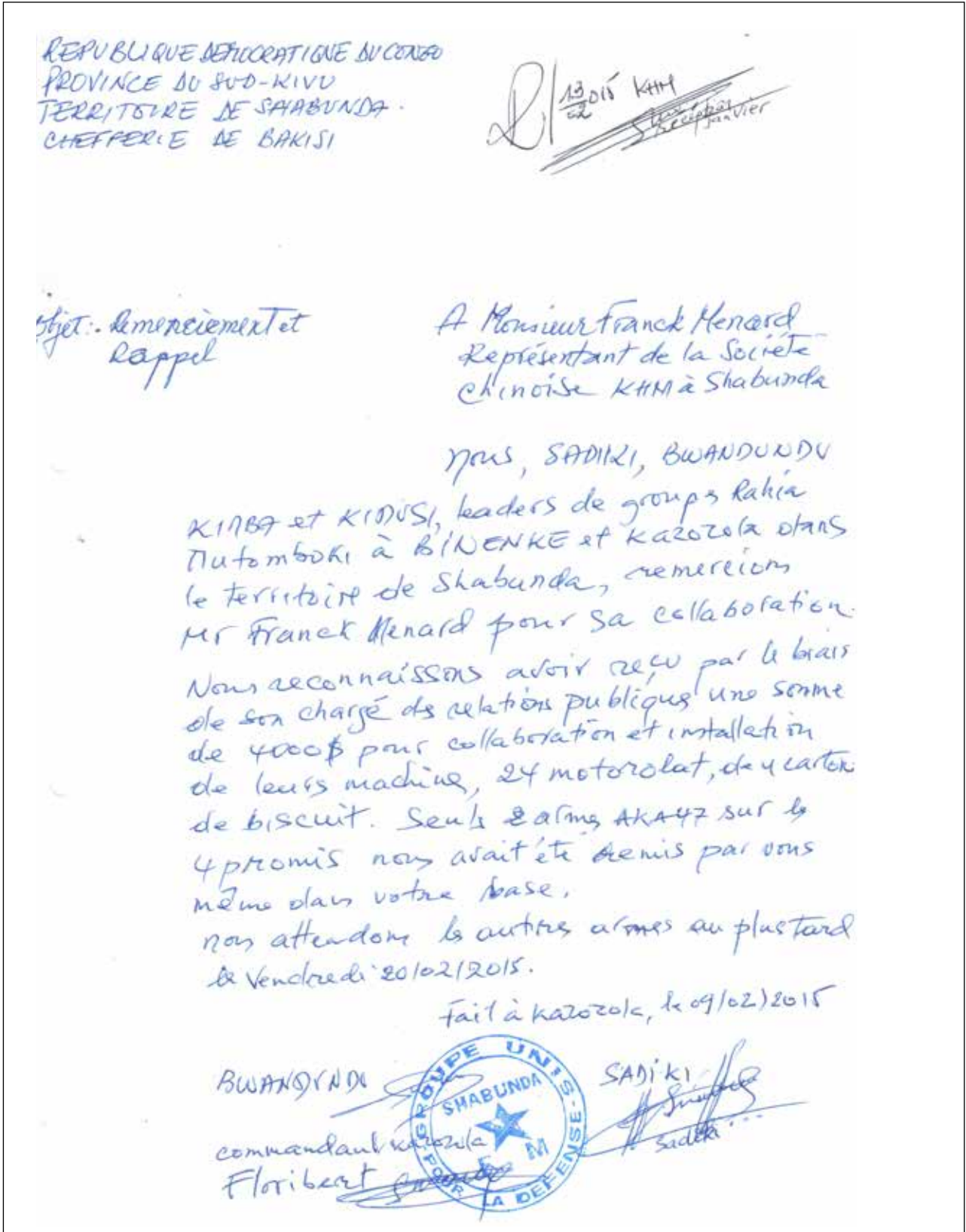
按照对这些产值估算，坤厚在乌林迪河开采的黄金仅出口税一项就应该为南基伍省创造数十万美元的收入。而基于全球见证对该公司采金船采金作业的估



图片来源：Desiree Ruppen, BGR

乌林迪河鸟瞰图：几艘采金船停泊在河流左岸。

图2



2015年2月四个拉伊亚·姆汤姆博基武装组织寄出的一封信确认收到了来自坤厚矿业的4000美元和两支AK-47型突击步枪，“以打通关系并安装该公司的[采金]设备”。这封写给坤厚公司弗兰克·梅纳德的信也指出，武装人员已收到了24部摩托罗拉对讲机和四袋饼干。

坤厚矿业是谁？

从一开始，坤厚就与南基伍省的高层官员关系密切。2013年7月，坤厚矿业与南基伍省省长在其住所进行了私下会晤，希望他对该公司在该省开展经营活动给予“关照”。³²然后，2014年9月，该省一个高级矿业官员代表团为该公司在沙布达镇的采矿活动正式举行了开业仪式。³³

迈克尔·王是一名44岁的中国公民，在刚果（金）经营坤厚矿业，也是其母公司乌干达坤厚矿业集团（Kun Hou Mining Group）的一名董事。在刚果（金）和乌干达注册的这两家公司看起来都属于同一家集团公司，即在中国大陆注册的石家庄坤厚贸易有限公司。³⁴

参与刚果（金）的坤厚公司的其他人员包括64岁的法国公民弗兰克·梅纳德，他是坤厚刚果（金）公司的中小股东，被坤厚矿业的公司文件称为“顾问”和“合伙人”。据与该公司关系密切的消息人士称，2014年，另一位法国国民也参与了坤厚矿业在沙布达镇采金的初步范围圈定工作。³⁵

为了核实本报告所述的指控，全球见证曾三次联系迈克尔·王，王先生没有作出回应。全球见证试图联系弗兰克·梅纳德也未取得成功。

坤厚沿乌林迪河开采沙金矿床的合法性非常值得质疑。2014年和2015年，坤厚沿乌林迪

河沙布达河段从事作业的机械化采金船多达四艘。2013年7月，坤厚与刚果（金）的一家企业穆卡公司签署了一项为期两年的经营协议。³⁶迈克尔·王以穆卡公司的名义与沙布达镇的当地采矿合作社签署了至少四份经营协议，³⁷这些协议要求这些合作社独家为穆卡公司（实际上是坤厚）生产黄金。³⁸

但是，根据该公司的章程（全球见证拥有该章程的一份复印件），坤厚仅于2015年1月27日在金沙萨（Kinshasa）的公司登记局（Guichet Unique de Création d'Entreprise）注册，这已距在南基伍省的正式开业几乎过去了6个月，而距与穆卡签署第一份经营协议则整整过去了18个月。³⁹2015年，坤厚在金沙萨正式提交申请，注册成为了一家黄金贸易公司。⁴⁰

此外，全球见证和刚果（金）民间社会组织也发现了坤厚的经营活动在几个方面不符合2002年刚果（金）矿业法的规定。例如，坤厚被允许在无适当执照情况下从事经营活动，⁴¹违反了国家工作规范⁴²并且与武装分子勾结。前省矿业部部长阿达尔伯特·穆尔西（Adalbert Murhi）甚至鼓励该公司将黄金送至布卡武的一家贸易公司，而该公司却没有延续2014年或2015年的贸易许可证。⁴³

算，坤厚原本应该每年为其生产的黄金向官方纳税不少于30万美元。⁴⁴坤厚开采的大部分黄金很可能已被非法销售了。⁴⁵考虑到坤厚似乎没有缴纳的其它省税和国税，南基伍省和刚果（金）国家流失的总收入可能高得多。

坤厚声称，“我们准备出口的所有[黄金]产品”在2015年6月被当地的暴徒盗走。⁴⁶南基伍省前矿业部部长阿达尔伯特·穆尔西⁴⁷和南基伍省省长马赛林·西沙姆博（Marcellin Cishambo）⁴⁸支持这种说法。全球见证的调查证明这一说法并非属实。坤厚矿业确实出口了从乌林迪河开采的黄金，而国家的矿业部门是知情的。

为黄金走私大开绿灯

在全球见证对乌林迪淘金热的整个调查中，南基伍省（前）矿业部部长及他的团队成员公开支持坤厚的如下说法：他们没出口过从乌林迪河开采的任何黄金，因为在2015年6月之前生产的所有黄金都在公司位于沙布达镇的基地被盗。全球见证持有一份南基伍省省长写给位于首都金沙萨的刚果（金）国家矿业部长的一封信的复印件。该信称，2015年6月，由于当地一名矿工的死亡，当地的民众攻击了该公司的总部，他们盗走了坤厚的几乎所有黄金，只剩下两千克。⁴⁹

但是，2016年初，南基伍省的省政府部门改变了说辞。在南基伍省矿业部部长米歇尔·列特于（Michel Liete）2016年初写给国家矿业部长（抄送南基伍省省长和新的矿业部长）的另一封正式信件中，列特先生列出了坤厚矿业在2014年10月至2015年5月期间的黄金产量，这些产量数据是矿业管理部门SAESSCAM在这一期间记录的。他进一步确认，坤厚的合作伙伴穆卡向位于省会布卡武的一家黄金贸易出口公司阿尔法黄金公司（Alfa Gold）出售了约12千克黄金，价值近50万美元。⁵⁰阿尔法黄金公司2014年和2015年的唯一出口目的地是迪拜（参见第三章）。

南基伍省的法律规定，注册的黄金贸易出口公司在布卡武交易黄金时，必须有一名来自专业技术评价中心（CEEC）的代理人在场，对所有黄金交易进行估价和会签。CEEC则需向矿业部报告这些黄金交易。

至少矿业部必定清楚坤厚矿业与阿尔法黄金公司之间的交易。可是，为什么省政府部门维护坤厚黄金被盗的声明，个中缘由不得而知。

早在2014年，关于乌林迪河沿河的一片“乱象”，刚果（金）的活动家们就发出了警告。在2014年8月致金沙萨国家矿业部长的一封信中，沙布达非政府组织OBACOFOSHA（Organisation de Base pour la conservation des forêts de Shabunda）描述了来自坤厚矿业的“中国人”如何与拉伊亚·姆汤姆博基的武装分子签署协议以打通开采沙金的通道，该组织在信中呼吁停止沿河采金活动。⁵¹

尽管在信中提出了警告，但是，民间组织的这封信没能阻止省政府部门在接下来的一个月迎接这家公司进驻沙布达。坤厚的机器继续在河床开采沙金。

直到2015年，金沙萨的管理部门才开始表达对乌林迪河沿岸采金情况的关注。由于乌林迪河的放射性水平高，2015年3月和6月，刚果（金）总理马塔塔·蓬约（Matata Ponyo）两次致信南基伍省省长，指示他立即制止沿河的所有采金生产作业。⁵²但是，南基伍省政府没有采取行动，坤厚照常作业。

2015年7月，南基伍省省长终于颁布了一道省长令，命令停止乌林迪河的所有采金作业。⁵³但是，甚至这道命令似乎也没有能阻止坤厚或手工采金船继续作业。

2015年8月，当地一名人权卫士在沙布达的本地广播电台的广播节目中公开揭露了乌林迪河上仍在继续的采金作业。结果，他被刚果（金）的军方临时扣

留了。⁵⁴在同年早些时候，由于批评乌林迪河上的淘金热，这家广播电台曾一度被关停。⁵⁵

2015年10月，根据大湖民间社会组织COSOC-GL的一份报告，刚果（金）国家矿业部部长马丁·卡布韦卢卢（Martin Kabwelulu）指示省政府部门立即查封坤厚矿业的采金船和开采的黄金，⁵⁶但是这项指示也没有被执行。2016年3月，沙布达的两名目击者向全球见证证实，坤厚的采金船仍然活跃在乌林迪河上。⁵⁷在本报告出版前不久，刚果（金）民间社会组织的活动家再一次谴责沿河的淘金活动。

为什么南基伍省省长和前矿业部长如此积极地袒护坤厚，其中的原因不得而知。在2015年12月的一封信中，省长告诉国家矿业部部长，没收坤厚的采金船“将对国家的利益产生不利影响。”⁵⁸在2015年11月的一次会议上，南基伍省的前矿业部长告诉全球见证，该公司的活动“不合规”但并非“不合法”。⁵⁹考虑到该公司多次违反刚果（金）的法律、勾结武装集团以及对乌林迪河黄金资源的掠夺的罪行，南基伍省政府和管理部门的行为背后的动机很值得怀疑。

另外，南基伍省的管理部门未能执行国家和省的法律，允许一家掠夺成性的中国公司在沙布达的淘金热中牟取暴利，严重削弱了国内和国际上为了厘清刚果（金）东部的黄金供应链所作出的努力。

2. 拉伊亚·姆汤姆博基武装组织对沙布达淘金热的广泛利用

谁是拉伊亚·姆汤姆博基？

拉伊亚·姆汤姆博基，在斯瓦希里语中是“被激怒的公民”的意思，是由当地的武装分子形成的松散组织。在成立之初，该组织声称保卫当地的百姓，尤其是抵抗卢旺达的反政府分子。⁶⁰并非所有的拉伊亚·姆汤姆博基组织都一直朝着最初的目标努力。

2014年和2015年，在拉伊亚·姆汤姆博基的旗帜下沿乌林迪河活动的武装派系中，至少有四个派系利用从该河流开采的黄金筹措经费。全球见证采访的几个当地人并不清楚这些组织的最终意识形态目标。在沙布达地区活动的拉伊亚·姆汤姆博基组织的领导人在（自动）解除武装、被杀死、形成新的联盟或转移根据地时，其领导权和组织名称经常发生更迭，有时更迭的速度相当快。

这些组织一般进行独立活动，而不是形成一个规模更大的、统一指挥的反政府运动。⁶¹这是刚果（金）东部的典型现象，使这一地区的武装集团普遍存在单打独斗的倾向。最近的一次全面调查发现，此类组织有70多个。⁶²

虽然刚果（金）的战争已在10多年前正式结束，但是，武装集团仍然是制造动乱和暴行的根源，它们常常通过非法参与刚果（金）的自然资源贸易而得以生存。在某些情况下，当地的武装组织在当地人的信誉甚至比国家安全部队的更高。刚果（金）政府正在采取更广泛的策略解除武装分子的武装和遣散这些人员，在这一过程中，捍卫当地百姓的安全，防止他们在将来受到这些武装组织或国家安全部队的危害。这些工作也离不开加强刚果（金）东部黄金贸易监管。

在坤厚矿业直接向武装分子支付现金的同时，这些武装分子也常常通过暴力威胁，向乌林迪河的其它采金者征税。有时，武装分子与国家矿业管理机构的工作人员勾结，使省政府在遣散武装分子和维护地方安定方面所作的努力大打折扣。

在淘金热的鼎盛时期，在乌林迪河沿岸活动的拉伊亚·姆汤姆博基武装组织每月掠夺的财富高达25000美元。这些收入是通过对手工采金者非法征税获得的，且不包括从坤厚矿业收到的资金。⁶³那些手工采金者利用当地制造的采金船从河床抽取河沙淘金。

据那些被武装分子非法征税的采金船工人描述，2015年初，在沙布达镇附近的乌林迪河两岸，有拉伊亚·姆汤姆博基的两个武装组织在活动，这些组织在当地被称为拉伊亚·姆汤姆博·基金巴（Raia Mutomboki Kimba）和拉伊亚·姆汤姆博·基西萨瓦（Raia Mutomboki Sisawa）。他们要求每一艘采金船在每一个月的15日和30日缴纳5克黄金。⁶⁴除了收取其它税费，他们也向每一艘采金船收取500美元的停泊费。采金船工人向全球见证展示了武装分子收到这些“税”费后出具的纸质收据。

人们对这些武装组织造成的威胁看法不一。某些本地人告诉全球见证，乌林迪河岸的武装分子主要是一些“没有真正目标的年轻人”，由于没有工作和机会，他们被迫入林为寇。⁶⁵然而，据刚果（金）的民



照片来源：全球见证

武装分子向采金船工人收取“税”费后出具的纸质收据。

间社会组织和当地媒体称，当地的百姓、河道的工人和当地的贸易者遭到了装备精良的武装分子的随意逮捕、勒索、身体侵犯和口头威胁。⁶⁶

全球见证采访的一名采金船工人讲述了当他交不出任何黄金时是如何被拉伊亚·姆汤姆博基的人员鞭打的。据另一名采金船工人称，拉伊亚武装分子将采金工扣押于临时的监狱，索取钱和黄金后再将其释放。

当地人也告诉全球见证，淘金热吸引了一些武装分子聚集于森林中，他们没有解除武装，而是藏匿于森林中伺机对沿河的采金活动进行掠夺。虽然矿产品肯定不是这些武装组织的唯一经费来源（还有其它的收入来源，例如：绑架⁶⁷），但是，对某些武装组织来说，由于在乌林迪河沿岸就有现成的收入，对矿产品贸易进行掠夺是一种具有吸引力的选择。

刚果（金）国家部队——FARDC采取过一系列行

动来清除藏匿于森林里的拉伊亚·姆汤姆博基组织，然而成果喜忧参半，褒贬不一。⁶⁸

刚果（金）政府必须采取更广泛的行动，尽快为当地的百姓和被遣散的武装分子提供其它有吸引力的谋生之道，努力让沙布达的拉伊亚·姆汤姆博基的武装分子重新融入当地社会。无论拉伊亚·姆汤姆博基武装分子是迷途的年轻人或是更具暴力倾向的暴徒，刚果（金）政府都有责任确保手工采矿者能在安全的环境中开展经营活动，不用担心恐吓威胁。

政府机构对淘金热和黄金行业的失败管控

省政府部门对沙布达的淘金热监管不力，导致生产企业的违法行为没有受到惩罚。某些被授权对南基伍省的手工采金业进行监管的省政府部门，本身就与乌林迪河淘金热中的非法活动相勾结，削弱了国内和

一名采金船工作者解释了武装组织如何向采金业征税

“这是他们[从乌林迪河]开采的黄金。[出示黄金]这里是6克。这些黄金像沙子一样。这是一天的工作所得。这是我的薪水。这是[我从河里淘出的黄金的]20%，6克黄金。我花了一天——10小时[采出那些黄金]。我[总共]生产了30克金。所以，他们给我6克。



沙布达镇乌林迪河上的手工采金者。

我会悉心保管它。当我准备回家时，这些黄金就是我的积蓄。如果我获得了10克，我会卖掉几克，例如，卖掉4克，那够我们生活了。但是，我会将另外6克存起来，因为我家里还有孩子和家人。有时，他们会打来电话：“我们饿了”，这很令人忧心，所以，我们会寄回家一些东西。不寄黄金。在这里将黄金卖掉，然后，把钱寄回去。拉伊亚[姆汤姆博基]在森林里建有根据地，离我们工作的地方20—30米。他们时刻都在那里盯着我们，每天如此。

他们向我们征税。他们将之称作“Quinzaine”和“Trentaine”。每逢[每个月的]15日和30日，我们交纳10克黄金，因为拉伊亚是叛军组织。在这一侧左岸和对面的右岸都有拉伊亚的组织。每逢15日，他们都来征收Quinzaine 税，先是左岸的拉伊亚组织，然后是右岸的拉伊亚组织。我们没有选择，只得向左右两岸的拉伊亚各交纳5克黄金。我们都各交纳5克。每逢30日也是如此，当他们来时，我们也是向两岸的拉伊亚各交纳5克黄金。所以，每一个月向每一个组织各交纳10克黄金。

手工采矿者的生命处于危险之中：SAESSCAM视而不见

SAESSCAM是一家政府机构，创立的目的是为手工采矿者提供支持，该机构被授权对手工采矿者进行培训和监管。但是，在淘金热期间，沿乌林迪河工作的个人没有得到相应的支持，如同在刚果东部的许多地方一样，他们被暴露于极其危险的作业条件中。

当乌林迪河掀起淘金热时，生手和熟练的淘金工人涌入沙布达镇，他们在150多艘当地制造的采金船上作业，这些采金船沿河道来回搜寻以采集沙金。潜水员夜以继日从采金驳船跳入河中，潜入浑浊的河水中，每人拿着一根大塑料管。他们用塑料管从河床将富含黄金的河沙抽至水面。

潜水员和采金船的操作人员向全球见证大倒苦水，说SAESSCAM没有向他们提供防护器材、工具或建议，而所有这些都是该机构应执行的一项义务。全球见证的调查证实，这种现象在整个北基伍省和南基伍省都存在。结果，沙布达的数千名手工采矿者面临很高的死亡率。在手工采金船上工作的工人告诉全球见证，沿乌林迪河的采

金作业中，平均每一个月就有一名潜水采金工丧命。致死因素有多种，例如，河堤坍塌造成溺水，在潜水寻找黄金时空气供应不足，或受到沿河床飘流而下的大原木的撞击。⁶⁹

据一名采金船工人称，他们20个河床采金工人组成一个团队，每天24小时不间断轮班作业，每周工作6天，从河床采集黄金。⁷⁰其中8人为潜水员，他们穿上廉价的潜水服，潜入水下数米，一次潜入湍急的褐色河水中长达数小时。他们用牙齿咬住一根固定于水面驳船的薄塑料管，获得空气。

在整个沙布达地区既没有没有规定正式的手工采矿区（ZEA），也没有被官方划定的矿区——刚果（金）的其它地区也一样——使得在这些地区作业的手工采矿者更加容易受到伤害。国家官方认为这些采矿者的活动是非法的。但是，SAESS-CAM等国家的管理部门却向他们征收税费。

国际社会对进一步改革南基伍省的黄金供应链所作出的努力。

全球见证揭露了三个省矿业管理机构的严重渎职行为，包括它们的员工与武装组织直接合作通过非法手段对黄金征税。另外，他们在地区出口证上故意掩盖高风险黄金的来源。

SAESSCAM:国家矿业管理机构与武装分子一道从黄金贸易中牟利

SAESSCAM（小规模采矿协助指导局）是刚果（金）政府的矿业管理机构，该机构负责对手工采矿进行监管。SAESSCAM设于沙布达的分支机构的员工向沿乌林迪河进行生产作业的手工采金者非法征税，有时还与拉伊亚·姆汤姆博基武装组织勾结，牟利后携款潜逃。

全球见证握有拉伊亚·姆汤姆博基的一名头目于2015年1月写的一封信的复印件。该头目在乌林迪河的上游活动，他在信中描述了SAESSCAM与武装分子就从乌林迪河的手工采金者征收的税费达成的协议条款。⁷¹该信是写给“SAESSCAM 沙布达分局局长的”，信中提到，2014年9月，SAESSCAM与武装分子达成协议，同意“对从使用采金船的每一处工场征收的所有税费”对半分。

采金业的许多工人和沙布达镇的当地观察员确认，SAESSCAM的代表每周将采金船开采黄金的10%–11%拿走了。三名对采金业知情并希望匿名的沙布达本地居民证实，他们目睹了SAESSCAM的工作人员在有拉伊亚·姆汤姆博基人员出没的地方工作，目睹他们与武装分子勾结，强迫采金者交纳黄金。⁷²

据全球见证估计，沿乌林迪河的所有采金者（不包括坤厚）的黄金年产量很可能介于550–720



照片来源：COSOC-GL

一名乌林迪河上的潜水采金工。

千克。⁷³该估算基于从SAESSCAM、一家沙布达镇的黄金贸易公司和与采金工人访谈获得的部分数据。SAESSCAM报告的沿乌林迪河开采的黄金的数量大大低于实际产量。⁷⁴基于全球见证对手工采金产量的估算，假设他们成功地对每一名采金者征税，那么按照10%的税率，SAESSCAM的收入高达280万美元。⁷⁵

尽管有上述收入，但是在南基伍省2014年和2015年的官方预算中，没有记录来自手工采金业的任何收入（SAESSCAM征收的税费）。⁷⁶

在2015年11月与全球见证的一次会晤中，位于南基伍省布卡武市的SAESSCAM局长约翰·特肖恩加（John Tshonga）先生否认了其在沙布达的工作人员与拉伊亚·姆汤姆博基组织勾结。他正式否认了大湖区民间社会组织联盟COSOC-GL关于SAESSCAM与拉伊亚·姆汤姆博基勾结向采金者征税的指控，认为那纯属“无稽之谈”。⁷⁷

SAESSCAM的职责范围规定，该机构只能在被正式划定为手工采矿区（ZEA）的区域内行使职责。然而，直至2015年12月，在沙布达地区没有任何正式的

手工采矿区。⁷⁸因此，这家机构在这一地区的活动是实际上是不合法的。

另外，2012年刚果（金）的一项法令规定，手工采矿只能在被国家“划定”的区域进行。⁷⁹然而，约翰·特肖恩加自己也承认，已发现了采金船的采矿场“尚未通过认定”，⁸⁰但是，特肖恩加先生手下至少有25名SAESSCAM的工作人员⁸¹一直在对没有通过认定的采矿区征税，这些征税区包括明知被武装组织控制的采矿区。2015年11月，冲伯（Tshombe）先生告诉全球见证，为了确保可追溯性，沙布达的采矿场有必要通过验证。

2013年，普华永道对SAESSCAM的审计得出的结论是，在这家机构创建10年之后，大多数受访者“不了解这家机构的职能”，这家机构的现场行动总的来说与其使命是“矛盾”的。这份审计报告也指出，在这家机构的核心处存在一系列的问题，这些问题影响了其发挥职能的能力。这些问题包括：员工的素质低，员工数量不足，无法履行职能任务；在国家层面对该机构分配的预算总的来说不足。⁸²2015年9月在金沙萨举行的刚果（金）手工采金业大会认为，SAESSCAM处于“完全无秩序状态”，由于资金短缺，以及工作人员的技术能力不够，SAESSCAM没有“正确地履行其支持手工采矿者的使命。”⁸³

在沙布达，SAESSCAM的工作人员的行为几乎完全与他们被授权的义务背道而驰，但是却没有受到省局局长的监管。为了制止其他人员在将来犯同样的错误，必须对玩忽职守者追究责任。刚果（金）政府必须立即采取措施改革南基伍省和整个刚果（金）东部的SAESSCAM机构。⁸⁴必须对该机构在沙布达的行动进行独立调查，并将调查结果公之于众。刚果（金）政府应立即改革或甚至解散该机构。

篡改沙布达黄金的官方出口记录

当沙布达的淘金热让SAESSCAM的工作人员忙于非法征税时，另外两家矿业管理机构，技术评价认证中心（CEEC）和矿业部的代表却在忙于篡改官方的出口报表，以掩盖从沙布达开采的黄金的来源。事实上，这只是被篡改的一部分数据，他们还在更全面地掩盖南基伍省的黄金来源。

在南基伍省矿业局持有的公开出口记录中，在沙布达的淘金热中生产的黄金包括坤厚的采金船开采的黄金被篡改了。全球见证的调查披露，从明知与武装组织有

关联的地区手工开采的黄金，例如从乌林迪河开采的黄金，被布卡武的管理部门故意进行了错误的出口登记。其目的是，使这些黄金看起来来源于合法的矿山。这样，就掩盖了其高风险供应链，在某些情况下，掩盖了这些黄金与资助冲突和人权侵犯之间的联系。

2014年的同一时期存在两组相互矛盾的官方出口记录，这些记录就是这方面的例证。第一组记录显示，2014年1月，从南基伍省出口的来源于突出的高风险采金地区的手工开采黄金仅略超过70克，包括卡米图加、沙布达和卢圭什瓦。第二组官方记录为2014年的全年数据，该记录显示所有从南基伍省出口的手工开采黄金仅来源于一个地区：瓦伦古（Walungu）。⁸⁵在南基伍省，只有瓦伦古地区金矿通过了认定（参见“ICGLR证书：他们为什么重要”一栏）。⁸⁶那些没有通过认证的高风险采矿区被轻而易举地擦掉了。

这种模式一直在继续。在官方的文件中，瓦伦古地区少数通过了认证的金矿成为了南基伍省所有合法

出口黄金的专属“产地”。在2014年和2015年，从该地区共出口黄金446千克。⁸⁷如果相信这些文件，那么在通过了认证的瓦伦古矿山，上次统计的手工采矿工人仅250人，⁸⁸这些工人生产了南基伍省出口的所有黄金，而该省其它地区的数万手工采矿工人开采的出口黄金基本为零。

为了让外界相信南基伍省的所有黄金都是从刚果（金）政府认为“干净”的矿场开采的，南基伍省的管理部门似乎故意篡改了该省黄金的官方产地。虽然接受全球见证采访的矿业官员公开承认沙布达的淘金热显著增加了南基伍省的黄金出口，⁸⁹并声明由于沙布达的淘金热，布卡武的黄金出口公司的数量从2012年的2家增加到了2015年的6家⁹⁰。但是，沙布达的名称已从官方的出口记录文件中被删除了。

国内和国际社会正在采取措施致力于提高刚果（金）矿产供应链的透明度。但是，省政府部门通过掩盖黄金的真实产地直接削弱了这些措施的作用。这些政府部门原本应该对手工采金业进行监

R E P U B L I Q U E D E M O C R A T I Q U E D U C O N G O

BON D'ACHAT

CENTRE D'EVALUATION,
D'EXPERTISE ET DE CERTIFICATION
DES SUBSTANCES MINÉRALES
PRÉCIEUSES ET SEMI-PRÉCIEUSES

DIRECTION PROVINCIALE OU
ANTENNE DE
Sud-Kivu

COMPTOIR: **ALFA Gold**

Nature de la substance précieuse: **OR / SHABUNDA**
ou semi-précieuse

Bureau d'Achat située à: **BUKAVU**

Province de: **Sud-Kivu**

Quantité achetée: **382,17 gr, teneur 96,8%**

Valéur d'achat payée au(x) vendeur(s):

Montant en chiffres: **13,829 \$**

Montant en toutes lettres: **dollars treize mille huit cent quatre-vingt-neuf**

Date d'achat: **13/10/2014**

Lieu d'achat: **129, Av. P.E. Lumumba / IBANDA**

ARRÊTÉ D'AGRÈMENT DU COMPTOIR
N° **0016080**
Valable du **1 / 1**
au **1 / 1**

BA N° 0191282

Acheteur
(Nom, prénom et signature)
HUGO LUMBA ZABON

Vendeur
(Nom, prénom et signature)
FRANCK

John Musiani

弗兰克·梅纳德代表坤厚矿业签署的一份官方收据证实，2014年10月13日向阿尔法黄公司布卡武分公司销售了略高于382克的黄金。



2014年9月，弗兰克·梅纳德（左）出席坤厚矿业在沙布达镇的正式开业典礼

管，然而，由于国际公司目前不能依赖南基伍省的政府部门提供的有关手工开采黄金的信息，政府部门的上述行为可能会挫伤渴望进行负责任的贸易的投资者和公司的积极性，而负责任的贸易有利于刚果（金）这个国家及其百姓。

沙布达正在消失的黄金

由于省政府部门掩盖了从沙布达淘金热中官方出口黄金的产地，该淘金热生产的大部分黄金消失了。如果在淘金热中生产的大量黄金通过官方渠道出口，这些黄金将为南基伍省带来巨额收入。近年来，从南基伍省手工开采的黄金的合法出口量增加，2014年达到356千克的最高纪录，⁹¹但是，联合国和其它专家观察员仍然认为，这只是该省黄金总贸易量的一小部分。

据全球见证估算，手工采金工和坤厚的采金船每年生产的黄金共计超过1吨，按国际市场价格，价值超过3800万美元。⁹²严格来说，乌林迪河上的手工采金者没有经过国家的允许，因为沙布达地区的乌林迪河段既不属于一个ZEA（手工采矿区）也没有通过认论（参见“ICGLR证书：它们为什么重要”一栏）。然而，假若SAESSCAM和矿业部的代表在省政府知情的情况下向采金者及其生产的黄金征税，那么，开采的黄金数量应该已被官方记录，从这些黄金征收的税费应该转交了省政府。

沙布达淘金热的全套生产统计数据不能从公开渠道获得。2015年8月，全球见证与COSOC-GL联名向

该国的矿业总干事即刚果（金）的矿业最高级别公务员，请求获得一份南基伍省生产统计数据的副本，但没有得到回应。⁹³

不仅仅只有沙布达存在这样的问题。非政府组织、记者和联合国曾多次披露，在整个刚果（金）东部，手工开采的巨额黄金通过走私而流出。至少国家的某些工作人员对这种情形感到担忧：2016年2月，北基伍省矿业管理部门的一名官员告诉全球见证：“我刚从瓦利卡莱（Walikale）[地区]过来。那里的手工采金者正在生产巨量的黄金，但是，国家却没有获得好处。这很糟糕。”⁹⁴

“

据全球见证估算，手工采金工和坤厚的采金船每年生产的黄金共计超过1吨，按国际市场价格，价值超过3800万美元。”

已经有大量的报告指出，需要控制刚果（金）东部手工开采黄金的非法跨境流动。虽然该地区的政府已经采取一些措施调整大湖区的矿产品出口税以减少跨境走私，⁹⁵但是，为了减少走私，还需要进行其它领域的改革，包括调整地区资源税税率、降低刚果（金）境内的省级征税以及加强在机场的专项执法力度。⁹⁶还需要采取更多措施，确保光明正大通过官方渠道出口黄金对于采金业的生产者来说是一个具有吸引力的选择方案。

3. 沙布达的“冲突”黄金流向迪拜

为了正确管理淘金热和刚果（金）更广泛的金矿领域，需要有精心设计和考虑长远的对策。这责任完全落到了刚果（金）人民和省级政府的肩上。然而沙布达的黄金已经流向了全球，将世界各地的公司、投资者和消费者与乌林迪河的采金行业发展紧密联系在一起。

虽然大多数坤厚公司在乌林迪河开采的黄金很可能已经通过走私出国，全球见证曾见过一份交易文件和一份公函，显示一部分黄金被卖给了一个布卡武的黄金贸易公司，从那里流向迪拜。⁹⁷这意味着国际消费者从迪拜购买珠宝和其他黄金产品，或企业在其产品上使用迪拜黄金的时候，就有可能同时资助了刚果（金）东部的民兵组织。

官方记录显示，在布卡武的淘金热中，坤厚公司有意仅向阿尔法贸易公司出售了略微超过12公斤的黄金。阿尔法黄金公司的黄金独家出口到迪拜的阿尔法集团。⁹⁸全球见证很清楚，坤厚公司出售黄金的时间段里该公司只在刚果（金）东部的乌林迪河上进行了采矿作业，所以卖给阿尔法公司的黄金有可能使得当地的武装组织受益了。

一份由矿业管理局南基伍省分局官方开具的销售收据，进一步证实了沙布达黄金和迪拜之间的联系。专业技术评价中心（CEEC）确认坤厚的黄金出售给了布卡武的阿尔法黄金公司。收据内容是略超过382克的黄金购买于2014年10月13日，由坤厚公司的代表弗兰克·梅纳德和一名阿尔法黄金的代表共同签署。当拉伊亚·姆汤姆博基组织写信给坤厚公司感谢他们提供的4000美元和两把AK-47的时候，他们直接把信寄给了弗兰克·梅纳德。那个月，阿尔法的所有黄金都出口到了他们在迪拜的姐妹公司。⁹⁹我们现在知道，出售的黄金只是冰山一角。

2014年，当全球见证访问位于布卡武的阿尔法黄金公司时，我们直接看到刚果军队的一名上校尝试在柜台交易黄金，但阿尔法黄金拒绝购买，他们说这不是黄金而是矿石。但是没有任何阿尔法的员工告诉军方的这名上校，倒卖矿石是违法的。

全球见证的研究证实，无论是在布卡武的阿尔法黄金公司还是在迪拜多种商品交易中心(DMCC)的阿尔法黄金集团，都没有在其发表的2015年年度报告中，描述他们的矿产来源以及识别和降低供应链风险的努力（按照经合组织指南中的要求）。这直接违反了刚果（金）的法律，也违反了阿联酋黄金和贵金属行业市场参与者供应链指导方针。¹⁰⁰

使沙布达武装分子获利的坤厚黄金因此进入了全球供应链。最终买家是谁，我们不得而知。但部分黄金可能已经进入了英国。

一家英国公司，阿尔法黄金集团有限公司，在伦敦独一无二的哈顿公园（钻石珠宝区）运营，是迪拜DMCC阿尔法黄金集团的100%控股子公司，和布卡武的阿尔法黄金公司一样属于同一个集团。¹⁰¹这使得人们在伦敦最著名的黄金珠宝区购物时，有可能买到一家在黄金贸易中资助刚果（金）东部武装暴行的公司的产品。

弗兰克·梅纳德和他的同事们肯定了解相关的旨在促进高风险地区负责任的黄金采购活动的法律和标准——而这些法律标准正是他们在刚果（金）东部所破坏的。在淘金热时期，梅纳德和迈克尔·王都参加了由经合组织召开的国际供应链尽职调查会议，会议用三天的时间详细讨论了刚果（金）法律和国际贸易标准。¹⁰²

布卡武的阿尔法黄金并不是个例。全球见证的研究表明，在2014年或2015年，南基伍省出口手工黄金的六家黄金贸易公司中，没有一家对他们购买的黄金做过供应链尽职调查的公开报告，更不用说按刚果（金）法律设定的标准（进行报告）了。这使得他们购买黄金的行为与冲突或暴行建立联系的可能性大大增加。¹⁰³2014年和2015年南基伍省的所有官方黄金出口都流向了迪拜。

据悉，布卡武的另一家贸易公司卡武齐（Cav-ichi）在2014年期间从沙布达采购黄金并出口到迪拜。2015年，该公司的一名员工在全球见证的一次采访中说，他的公司没有责任“知道黄金的来源——这



图片来源: istockphoto

JLT迪拜自由贸易区，迪拜多种商品交易中心（DMCC）和阿尔法黄金集团DMCC迪拜的所在地。

是刚果（金）政府的事”。¹⁰⁴这显示人们对法律完全的漠视或无知。

卡武齐同样在2014年和2015年向其阿联酋的姐妹贸易公司——卡武齐迪拜——出口了黄金。和阿尔法黄金集团DMCC一样，卡武齐迪拜也似乎并没有按要求对他们的供应链进行符合国际标准的尽职调查。

全球见证曾经致信迪拜的阿尔法黄金和卡武齐以及刚果（金）卡武齐三家公司，概述了本报告发现的内容，并要求他们各提供一份年度WW供应链尽职调查报告。¹⁰⁵刚果（金）的卡武齐公司是唯一一家作出回应的。该公司经理Malgache·Malyanga说：“我们公司的所有操作都严格遵守了刚果（金）法律”，公司只从“持有南基伍省当局签发身份证的交易者”那里购买黄金。他补充说，卡武齐是在刚果（金）新成立的一家公司，建立还不到两年时间并且严格“按规章制度办事”，他们希望成为“榜样”，决心为刚果（金）的采掘工业“做出积极贡献”。Malyanga先生说，公司已经开始实施一些与经合组织供应链尽职调查相关的内部机制。

在南基伍省，当局未能执行在2012年推出的刚果（金）国内尽职调查法律，该法律要求所有在该国黄金行业经营的企业，遵照国际通行的经合组织尽职调查指南，进行供应链检查。¹⁰⁶由于省政府未能执行法律，坤厚和那些跨国交易坤厚黄金的公司，在买卖矿产品的过程中为武装分子提供了资金却没有受到惩罚。只要公司在违反这些供应链法律时得不到应有的惩罚，刚果（金）改革其黄金供应链的努力就会一直事倍功半。

该指南¹⁰⁷由迪拜多种商品交易中心(DMCC)于2012年出台，要求所有DMCC成员和非成员在黄金和贵金属贸易中，对他们交易的金属进行供应链检查。沙布达的黄金贸易表明，这一指南的实际效果差强人意。只要迪拜的监管机构不能确保阿尔法黄金集团和卡武齐迪拜等在其管辖范围内的公司，进行切实有效的供应链检查，阿联酋就仍是一个长期助长腐败和暴行的金属贸易出口目的地。而那些可能与高风险地区，如刚果（金）东部的部分地区、中非共和国、¹⁰⁸哥伦比亚¹⁰⁹及其他地区的冲突有关的黄金，将继续在

国际市场上拥有一席之地。

联合国和非政府组织的报告，如全球见证的《2014黄金之城（2014 City of Gold）》，一再拷问迪拜作为全球高风险黄金贸易渠道的事实。¹¹⁰这座城市一直是全球可疑黄金的主要聚集地之一，这些黄金的精炼厂存在促进非法黄金贸易的风险，这些黄金贸易通常伴随着使用童工、¹¹¹洗钱¹¹²和冲突等现象。

在刚果（金）和迪拜当局有责任确保其国内的供应链法律得到遵守的同时，中国监督中国公司海外行为的当局部门也需要有所作为。中国行业最近的一部基于经合组织指南的负责任矿产供应链行业尽职调查指南，为像坤厚矿业这样的中国公司提供了一个框架，对所生产和贸易的黄金进行检查，以确保他们的运营不具有危害性。¹¹³

ICGLR证书:他们为什么重要

刚果(金)和邻国共同设立的一项区域计划应该也在打击有害的矿产贸易并促进负责任的经营商进入市场，但这一计划的价值还有待观察。

刚果（金）的法律规定，只有持有专业技术评价中心（CEEC）颁发的证书的黄金才能出口。CEEC证书能够确认生产黄金的矿山符合区域认证机制(RCM)制定的要求，这一机制¹¹⁴是由一个11个国家组成的政府间组织——大湖区国际会议（ICGLR）¹¹⁵——建立的尽职调查方案。

ICGLR已针对大湖地区的易引发冲突矿产品设定了可追溯性标准和专业认证体系。这些标准在字面上完全符合经合组织尽职调查指南。¹¹⁶

南基伍省和刚果其他地方的矿山如果要满足RCM要求，他们首先要通过由一组专家组成的验证团队的“绿色”验证。

目前很少有南基伍省的金矿通过了验证，尽管验证过程在刚果（金）受到了广泛的批评。¹¹⁷更重要的是，除了在伊图利省试点的“公正黄金”项目，刚果（金）的手工采金领域目前还没有一套在运行的监管系统。在第二个“公正黄金”项目，或类似的项目在南基伍省(计划于2016年底)全面运行起来之前，在该省颁发的证书还将继续得不到有效的控制。这份报告表明，在缺乏可靠的监管系统链条的情况下，南基伍的个人和公司在交易未经验证的黄金时，会篡改其来源并谎称黄金是从验证采矿点来的，以此骗得证书并出口到世界各地。在某些情况下，南基伍省专业技术评价中心（CEEC）的成员知道黄金的来源地是不正确的，但还是出具了证书。¹¹⁸

这种操纵ICGLR证书的行为侵蚀了他们的价值和可信度。这也削弱了ICGLR应用于锡、钽、钨和金的认证过程在刚果（金）的公信力，同时也削弱了邻国降低矿业风险的努力。寻求从刚果（金）购买符合国际供应链尽职调查标准的黄金交易商和精炼企业，不太可能对南基伍省的黄金和证明文件产生信心。

新任命的独立矿物链审计师(IMCA)必须尽快解决这一滥用ICGLR认证的情况。如果IMCA不辜负它的潜力，这对于进行尽职调查检查的公司将是一个重要的辅助工具。从政府的角度，刚果（金）政府必须确保其矿业部门遵循区域认证机制的要求，不破坏系统的可信度，一旦系统正常运行，就能起到在整个地区建立起负责任的矿产贸易体系的重要作用。

4. 该事项对刚果（金）为何如此重要及其对国际公司的启示

刚果（金）东部的矿产资源有潜力为国家和东部省份创造急需的收入。负责任地管理手工采金行业可以为当地社群的子孙后代造福。

但只要手工采金行业继续被掠夺性公司、武装组织和腐败官员操控，矿产财富就会被装进错误的口袋里。在这个选举年，刚果（金）政府必须把该国东部的黄金行业改革当成首要任务。

此外，近期国际大宗商品价格暴跌对刚果（金）的经济有巨大的负面影响，因为该国几乎完全依赖于自然资源的出口收入。政府收入已经崩溃，尽管迫切需要资金支持预定在2016年11月举行的大选，2016年5月国家预算还是削减了22%，现在看来大选很可能会被推迟。尽管黄金价格在持续的低迷后刚刚开始回升，尽管黄金的重要性比不上具有重要战略意义的出口产品如铜和石油，一个正常运转的黄金部门，其出口收入对于在经济低迷时期充实国库，以及保障事关重大的选举（尽管很烧钱），也将发挥重要作用。

国家和省级政府即将面临重要决定。修订刚果（金）的矿业法仍然在议会的议程上——这使得河道采金业相关法律的阐明以及将供应链尽职调查要求写入刚果（金）中央法律文本成为可能，这些中央法律文本管理着国家的手工和工业采矿业。捐赠计划如美国国际开发署（USAID）主导的负责任矿产贸易能力建设（CBRMT），也为刚果（金）东部的矿产资源的更高效、更透明的机构管理创造了机会。¹¹⁹

新的交易模式正在兴起，虽然刚刚起步，却有潜力在刚果（金）东部的手工采金行业推行负责任的商业模式。刚果（金）伊图利省的一家黄金出口公司最近采取措施执行国际尽职调查标准，成为“非洲加拿大伙伴组织公正黄金”项目负责任贸易计划的一员，该计划旨在“让刚果民主共和国合法、无冲突的手工黄金进入国际市场”。¹²⁰这是刚果（金）的手工采金业第一次有黄金贸易商采取行动。

为了让更多像“公正黄金”这样的模范项目出现，为了使一个负责任的、透明的手工采金业成为常态，

刚果（金）政府必须首先强制实施现有的采矿和供应链尽职调查法律。

刚果（金）政府的当务之急

在刚果（金）东部的手工黄金财富——如乌林迪河沿岸的黄金——可用于公共利益之前，刚果政府必须采取紧急行动，恢复行业秩序。沙布达的淘金热突显了国家急需加强对该行业的关注。作为关键第一步，刚果（金）政府必须解决国家矿业当局逍遥法外的问题。省级（矿业）当局未能履行职责监督手工采金业或任何自然资源行业的，必须承担责任。对滥用职权的国家工作人员应当进行调查，并对那些有责任的人员提起诉讼。

在省级政府机构不按法律办事的情况下，国际上试图对来自刚果（金）的手工黄金进行供应链检查就变得困难重重。尽管从刚果（金）东部购买手工黄金的公司自身也有责任检查自己的供应链，国家收集的行业信息对于进行尽职调查的公司也很有价值。刚果（金）的国家政府和省级政府必须采取紧急措施来确保国家矿业部门记录的信息是可信的和正确的，反之则不利于潜在的负责任的企业和投资者从刚果（金）东部购买合法生产手工黄金。

最后，乌林迪河的淘金热凸显了需要针对刚果（金）矿产的河道采掘作业，出台并贯彻执行一套全面的法律。乌林迪河沿岸失控的河道采金业只是越来越普遍的案例之一。非政府组织报告了伊图利省（旧称东方省）¹²¹半工业化的采金船，和沙布达的采金船在同样的法律灰色地带运作。前东方省的省矿业部长在2015年时正式报告了同样的问题。¹²²最近几年，联合国也报道过北基伍省瓦利卡莱境内奥索河（Osso）上使武装组织获益的采金船作业。¹²³

跨国公司及其义务

尽管刚果（金）国家和省级政府在解决国内的黄金行业问题方面还有很多要做，黄金供应链上下游的公司也必须付出更多的努力，对他们的黄金贸易行为进行检查和调整。

根据刚果（金）供应链尽职调查的相关法律，当公司发现警示时，如可能资助拉伊亚·姆汤姆博基一类的武装组织的黄金开采活动时，无论是通过生产还是税收，亦或其它方式，企业必须努力解决这些风险。他们也有责任将此信息包含在年度尽职调查报告里。

这份报告表明了供应链上的公司都未能进行切实有效的公共风险管理和年度报告，其中包括供应链可认定风险的具体细节和解决过程。为了全面评估和解决供应链风险，公司必须解决一系列问题，包括最恶劣形式的使用童工和其他严重侵犯人权的行为，如身体虐待或重大的健康影响。

经合组织尽职调查指南清楚地表明，负责的供应链管理不应被视为一种完美的练习，而是长期持续参与和改善的过程，包括从手工和小规模(ASM)生产商的采购。指南的范围是全球性的，并不局限于一个地理区域。

然而，许多下游企业常常不愿意面对上游手工黄金供应链充满问题的现实。在尝试进行“无冲突”（黄金）贸易的努力中，几家美国公司报告说，根据美国冲突矿产法律(多德弗兰克法案的1502节，只专注于非洲大湖地区)，他们态度鲜明地鼓励供应商直接退出该法案涉及的九个国家，包括刚果（金），¹²⁴而不是继续以负责任的态度参与其中。¹²⁵这些公司似乎选择向他们的供应商强制加上过于严格的合规要求，而不是实施经合组织(OECD)推行的基于风险的供应链尽职调查，(OECD的方案)将允许他们在这些地区进行负责的采购贸易。这些公司的方法既适得其反，也不负责任：全方位摒弃手工采矿业的做法几乎总是会严重影响矿工的生计。¹²⁶

终端企业用户在参与行业计划来支持他们的尽职调查工作时，也必须确保这些计划积极努力地从刚果（金）等高风险地区进行负责任地采购，而不是简单地避开这些市场。无冲突冶炼厂项目(CFSP)——在许多美国公司的负责任矿物采购中起着重要作用的金属加工公司认证计划¹²⁷——最近已采取措施，以确保其冶炼厂和精炼厂成员仍在负责任地参与大湖地区

(的矿产交易)。但根据经合组织指南建议的“步骤5”，CFSP还必须做更多的工作以确保其金属处理商成员对已识别的、已解决的或已减轻的供应链风险发布全面的信息，以使得整个供应链迅速了解。当前的CFSP协议修订案是推进此项工作的一个契机。¹²⁸

人们正在努力开发促使国际公司参与，促进相互学习建立负责任的手工黄金贸易的方案。“负责任手工黄金应对措施论坛”是一个多方利益相关者联盟，寻求通过有效的符合国家、地区和国际的法律和标准，来了解和解决大湖地区手工黄金生产和贸易上的主要壁垒，以实现负责任采购。¹²⁹“公私联盟(The Public Private Alliance)”也汇集了公司、政府和民间社会组织支持大湖地区经得起检验的和负责任的供应链(建设)。¹³⁰只有从供应链的两端采取协调一致的行动，抓住所有的要点，由矿产交易引起的侵犯人权和冲突的问题才能被克服。

建议

下面列出的建议被认为是本报告所描述的沙布达地区的黄金行业和供应链问题中最紧迫的。更广泛地说，沙布达镇上和境内的人民急需获得其他生产谋生方式。除了矿产部门，整个刚果东部还需要在国家和省级层面更大范围地采取行动解决地区动荡和改善基础设施，特别是道路建设和居民基本服务项目。

致坤厚矿业及其子公司

南基伍省当局必须停止该公司在乌林迪河沿岸——和省内其他地区的非法活动——并对该公司的运营启动正式调查。坤厚公司、其合作伙伴和子公司必须：

- 公布公司在乌林迪河沿岸开始运营以来的黄金生产和出口统计数据。
- 公布公司向在沙布达地区乌林迪河沿岸活动的拉伊亚·姆汤姆博基武装组织上交的所有资金和实物礼物。
- 公布自公司开始运营以来向刚果（金）国家和省级政府缴纳的各项税费。

致管理企业的国家和省级矿业部门

清理刚果（金）的手工采金行业所需的众多更广泛的改革措施不包含在本报告的范围内，这些已经在其他地方被提及。¹³¹针对沙布达的黄金供应链以及南基伍省更广泛的黄金供应链，省级和国家矿业当局必须：

- 确保生产和交易沙布达黄金的公司，尊重刚果（金）矿业和供应链法律，进行符合国际经合组织指南的供应链尽职调查，包括根据刚果（金）法律要求对上述努力发表年度公开报告。
- 刚果（金）当局必须停止坤厚矿业——和其他被发现违法操作的中国及非中国半工业化公司的运营——直到他们证明自己能遵从刚果（金）的法律，包括履行其供应链尽职调查义务。

“

只要手工采金行业继续被掠夺性公司、武装组织和腐败官员操控，刚果（金）的矿产财富就会被装进错误的口袋里。”

- 追究未能依法运营或未能公开全面地报告其尽职调查工作的公司的责任。若公司没有网站，刚果（金）政府应该将公司尽职调查报告放到国家矿业部网站上。
- 对围绕公司运营和税费上缴规则方面的国内法律从手工、半工业化和工业化的矿业采金船设备等不同层面进行阐释。确保采金船船主和他们真正的所有者(或受益者)名单完整、实时更新和公开可得。
- 继续努力修订国家矿业法律，确保新法律明确要求企业进行符合经合组织设定的标准(此要求目前是一项法令)¹³²，开展全面的供应链尽职调查。这对于确保公司能够处理包括权利滥用和与武装活动关联在内所有类型的供应链交易而言是必要的，而且不会限制追溯矿石原产地的努力。新法律还必须保留在现行法律中存在的非常重要的利益冲突条款，禁止政客和军队高级官员拥有矿山权利，并明确禁止刚果（金）军队参与任何矿产交易。¹³³
- 至少在一年一次的基础上，全面地、条目分明地发布在当地矿业官员[包括那些派驻在非官方划定手工采矿区(ZEAs)的官员]现场监督下的所有手工金矿生产活动统计数据。

致国家和省级矿业部门，在手工采矿社区中居住者及工作者的活动和权利相关的事宜上

在开发矿产资源时，省级和国家矿业部门必须采取紧急措施来更好地保护在刚果（金）东部工作的成千上万的手工采矿工人，确保在矿产资源丰富的地区生活的人民获得一个公平的和看得见的回报。具体来说，矿业当局应该：

- 使在沙布达(以及在南基伍省其他地方)工作的手工采矿者能够依照刚果（金）的法律进行采矿作业，同时通过增加手工采矿区(ZEAs)的数量使其与当前地区手工采矿情形相符，来促进刚果（金）的黄金合法地交易。
- 此外，只要验证矿山仍是国内需求，(黄金或其他)手工采矿矿山的“检验”过程急需被尽快审视，以使其验证变得更加灵活、低成本和可靠。矿山的最新检验报告应当公之于众。
- 必须对SAESSCAM立即进行改革或解散。应该对严重渎职的SAESSCAM高级职员进行调查并在适当情况下进行起诉。
- SAESSCAM继续其现场工作时必须严格遵守其法律权限，不得向（包括）沙布达地区的手工采矿

区以外的手工采矿工人征税。SAESSCAM的工作人员在金矿采金区域工作的时候，必须按照他们的权限，通过适当的工具、设备和培训来支持手工采金工人。

- 支持地方或社区对矿山的监督，作为识别和应对供应链风险以及防止侵犯的一种方式。当局应该对地方和省级监测报告以及时、透明的方式做出考虑和回应。地方和省级报告应该公开，地方和省级监控委员会(Comité Provincial de Suivi)的会议记录同样应该公开，包括在南基伍省的省级政府网站上公开发布。
- 在未来，当有公司在沙布达地区或刚果东部的其他地方发起黄金开采/采掘项目时，国家政府和省级政府必须确保提前与当地人民举行公平诚信的磋商。磋商应该符合国际法律、惯例和商业标准框架内新兴的最佳实践，包括符合联合国负责任土地治理自愿指导方针¹³⁴，国际劳工组织第169号公约第15条，以及中国负责任矿业指南。¹³⁵公司考虑这些项目时必须避免从那些当地社区和本土人民没有自由、优先和知情同意的地区采掘或采购资源，即使公司持有这些地区的合法土地权、租约、特许权或许可证。



沙布达镇，南基伍省。

致国际公司:

- 国际公司，包括直接或间接从迪拜和其他黄金交易中心购买黄金的黄金贸易商、精炼厂和制造商，必须对黄金供应链进行全面的尽职调查检查，并向公众报告风险以及它们是如何符合国际经合组织指南的。
- 这份报告中已经做出了相关概述，指出在迪拜交易和精炼的黄金应有最高水平的尽职调查，所有黄金供应链上的公司都应该对源自其他高风险或受冲突影响地区的黄金进行全面的风险评估。这些公司还必须按照经合组织尽职调查指南发布年度报告，描述供应链风险评估的相关步骤，可识别的实际或潜在风险的具体细节以及针对风险管理采取的努力。黄金精炼厂也应该按照经合组织指南中“步骤5”的描述来发表他们的审计报告。
- 作为独立尽职调查工作的一部分，下游企业包括黄金精炼厂，在贸易或生产黄金时，应该支持那些将合法和负责任地从刚果（金）手工采矿区采购的黄金输入国际市场的努力。
- 黄金供应链的下游企业必须继续参与高风险地区（的黄金贸易），运用经合组织指南帮助他们支持黄金供应链的合法部分并去除那些有害的部分。公司不得对指南进行过于严苛的解读，以致于需要对特定领域进行风险规避或联合抵制：这种方法并不是负责任的采购，可能会减少供应链上的手工采矿工人，使企业对民生产生负面影响。相反，公司应该使用经合组织指南开发出相应策略，使他们以一种负责任的方式识别和应对供应链风险。指南明确指出只有在“（局势）缓和是不可行的或不可接受的”的情况下才可以摒弃（高风险地区）供应商。¹³⁶
- 公司在国际法律的范围内（包括多德弗兰克法案的第1502节）必须对其黄金供应链进行严格的供应链检查，以适当地保证他们供应链上的黄金没有资助在刚果（金）或其他高风险或受冲突影响地区的冲突或侵犯人权的行为。关键是这些公司不能光做表面文章完全依赖于文件记录，或试图将这一责任外包给一个行业计划（实施者）。他们对供应链尽职调查的质量负有个体责任。

致中国有关部门:

- 中国商务部，中国驻刚果（金）大使馆和中国五矿化工进出口商会（CCCMC）应确保坤厚矿业和其他相关中国企业，对《中国负责任矿产供应链尽责管理指南》有充分了解并贯彻执行，以识别、预防和减轻人权风险。

尾注

- OSISA, 2013, “刚果(金)的高成本黄金”, http://www.osisa.org/sites/default/files/high_cost_of_congolese_gold_final.pdf, p.16. 按照国际黄金价格为38.5美元/克估计, 2600万盎司(737737公斤)将价值283亿7784万9500美元。
- 全球见证计算淘金热期间乌林迪河沿岸手工生产黄金的方法, 是基于在沙布达镇2015年1月和3月份和2014、2015年在布卡武收集的文件和作业现场访谈, 和南基伍省矿业机构SAESSCAM和矿业部门提供的文件, 以及熟悉坤厚公司在乌林迪河沿岸的采矿作业的专家提供的估计。我们估计坤厚矿业拥有的四艘半工业化采金船每年生产约460公斤的沙金, 同一时期有超过150条当地制造的手工采金船生产550-720公斤左右的黄金。我们估计这两种类型的采金船共生产了1010公斤到1180公斤的黄金。我们使用38.5美元/克的黄金价格来计算这些黄金的价值, 这是整个淘金热时期的国际平均金价(具体价值是在3889万美元和4543万美元之间)。在沙布达镇受到全球见证采访的黄金交易商按国际市场价格出售黄金, 这一现象在刚果(金)东部的手工采金地并不少见, 见尾注3: 计算手工黄金产量和拉伊亚·姆汤姆博基武装组织的税收, 和尾注43: 坤厚矿业数据统计。
- 全球见证组织估计, 淘金热时期, 150条当地制造的手工采金船每年生产550-720公斤左右的黄金。这个估计基于三个独立的数据来源, 包括采访乌林迪河上的采金工人和其他从沙布达和布卡武收集的文件。根据这些资料我们确定了手工采金船的周均黄金产量在77克和100克之间。(第一个数据, 是从南基伍省SAESSCAM机构获得的部分数据, 分解三周内乌林迪河手工采金船的黄金产量得出77克的平均值。第二个数据, 是来自沙布达镇一家在乌林迪河有采金船作业的黄金贸易公司的统计数据, 显示每条采金船周均黄金产量为99g。第三个数据, 来自对乌林迪河沿岸手工采金工人的采访, 我们估计每条船每周生产黄金100克左右)。采金船的产量每周有所不同并与沿河金矿分布息息相关, 同时也受其他因素如天气变化和机械故障的影响。同时, 由于乌林迪河的黄金被以非公开的方式管理和交易, 因而只能进行一般性估计。全球见证估计乌林迪河沿岸的黄金产量, 基于150条采金船每年工作48周的假设, 从而每年留出一个月作为故障和其他生产停工时期。(具体计算: 每条船周产77g黄金, 150条采金船每年工作48周=554.4公斤; 每条船周产100g黄金, 150条采金船每年工作48周=720公斤)。根据几个消息来源估计, 150条采金船中有50条是在河的上游部分操作的, 这些船受到拉伊亚·姆汤姆博基武装组织的控制。乌林迪河的采金船工人告诉全球见证, 2015年3月, 河两岸的拉伊亚·姆汤姆博基武装组织向他们控制区内的采金船征收5克/船的黄金, 每组都征(一次), 每月共两次——这几乎相当于该武装组织每月收入20000美元。除了这些款项, 每个在这些武装组织控制地区作业的采金工每周必须支付1000刚果(金)法郎。采金工人向全球见证展示了这些支付的收据(“筹码”)。最后, 这些采金船需定期向武装组织缴纳每月80000刚果法郎的“军粮”。总的来说这相当于武装组织每月有25000美元的收入。(具体计算: 50条采金船, 每条船每月两次征收5克=500克, 按38.5美元/克的价格计算, 总价相当于19250美元。“筹码”, 50条采金船各有10名员工每周每人支付1000刚果法郎=每月200万刚果法郎。50条采金船每船每月80000刚果法郎的“军粮”=每月400万刚果法郎。按960法郎兑1美元的汇率, 总计600万刚果法郎价值6250美元。19250美元的黄金税加上6250美元的采金工人税和“军粮”等于每月25500美元。)这些计算不包括武装组织征收的其他税费包括每条采金船500美元的停泊费。其他冠以“拉伊亚·姆汤姆博基”名义的组织可能也在同期征税但未包括在这些计算内。参见2015年COSOC-GL(大湖区民间社会组织联盟), “Etude sur les pratiques de dragues à Shabunda: La ruée vers l’or à Shabunda”, <http://cosoc-gl.org/2015/la-ruée-vers-lor-a-shabunda/>, Section 4; Tages Anzeiger, December 2015, Goldrausch im wilden Osten, <http://www.tagesanzeiger.ch/wirtschaft/goldrausch-im-wilden-osten/story/20233121>
- 目前公开可获得的由布卡武省矿业部编制的年度出口报告显示, 2014年和2015年所有南基伍省阿尔法黄金刚果民主共和国公司的合法黄金出口, 都出口到了阿尔法黄金迪拜公司。
- IPIS, 2014, “刚果民主共和国东部手工采矿区交互式地图分析: 2014年5月更新”, <http://ipisresearch.be/publication/analysis-interactive-map-artisanal-mining-are-as-eastern-drc-may-2014-update/>, p.11
- 全球见证见到的(前)东方省的省矿业部官方文件, 标注日期为2015年2月, 详细记载了伊图利省的半工业化采金船沿伊图利河和阿诺维米河的非活动和对环境造成的破坏; 同样的内容也可参加PAX在2015年进行的研究, “Exploiter (dans) le désordre Cartographie sécuritaire du secteur aurifère à Mambasa occidentale” <http://www.paxchristi.net/news-media/resources-pax-christi-member-organisations>; 和《南部非洲资源观察报》(SARW), 2014年, “刚果(金)黄金网络: 在刚果(金)非法黄金贸易中获利的人、企业和国家” http://www.sarwatch.org/sites/sarwatch.org/files/Publications_docs/congogold3web.pdf p.38
- 见下例: 停止掠夺, 2013, TRIAL, 2013年, “TRIAL向瑞士联邦检察官提交了一份对瑞士的一家涉嫌对从刚果民主共和国掠夺的黄金进行洗钱活动的精炼公司的刑事犯罪控告”
- 全球见证, 2015, 全球见证欢迎进步的新出台的《中国矿物供应链指南》, <https://www.globalwitness.org/en-gb/press-releases/global-witness-welcomes-progressive-new-chinese-mineral-supply-chain-guidelines/>
- 全球见证的采访, 沙布达镇, 2015年3月。
- 例如刚果(金)批准了国际劳工组织的所有八个基本公约, 这是具有法律约束力的国际条约 http://www.ilo.org/dyn/normlex/en/f?p=1000:11200:0::NO:112_00:P11200_COUNTRY_ID:102981
- 同样见在“第十届负责任矿产供应链论坛”的《公民社会声明》 <https://www.globalwitness.org/en/cam-paigns/conflict-minerals/civil-society-state-ment-10th-forum-responsible-mineral-supply-chains-paris-10-12-may-2016/>
- 非洲加拿大伙伴组织(PAC), 2015, “公正黄金”, <http://www.pacweb.org/en/just-gold>
- COSOC-GL, 2015
- 《南部非洲资源观察报》(SARW), 2012, “从冲突的黄金到犯罪的黄金: 刚果手工金矿的新面孔” <http://www.osisa.org/other/economic-justice/drc/conflict-gold-criminal-gold-new-face-artisanal-gold-mining-congo> p.21
- IPIS, 2014年5月
- 根据省矿业部编制的年度出口报告, 南基伍省2014年官方出口了价值1257万5979美元的手工黄金, 2015年官方出口了价值288万1664美元的手工黄金。
- 使用2013年和2014年期间收集的数据, IPIS估计, 刚果(金)的手工黄金年产量为8000公斤—10000公斤(IPIS, “刚果民主共和国东部矿产供应链和冲突的关系: 实行了5年的供应链尽职调查”, 经合组织出版, 2015年, 第24页)。刚果(金)矿业部的2014年官方手工黄金出口统计数据是632.51公斤。作为这些数据的对照, 在2014年, 只有大约6-8%的手工黄金是合法出口的。
- 见下例: 人权观察组织, 2005, “黄金的诅咒”, <https://www.hrw.org/report/2005/06/01/curse-gold>; 人权观察组织, 2012, 刚果民主共和国: 逮捕Bosco Ntaganda提交ICC审判, <https://www.hrw.org/news/2012/04/13/dr-congo-arrest-bosco-ntaganda-icc-trial>; IPIS, 2014.
- 格里高利·姆坦布索特 (Gregory Mthembu-Salter), Phuzumoya 咨询公司, 2014, “基线研究二: Mukungwe的手工矿山, 南基伍, 刚果民主共和国”, <https://www.oecd.org/daf/inv/mne/Gold-Baseline-Study-2.pdf>, p.166.
- 见下例: 刚果民主共和国专家组最终报告, S/2012/843, 2012年11月15日, 刚果民主共和国专家组最终报告, S/2014/42*, 2014年1月23日。

- 21 全球见证采访黄金交易商和官员,卢圭什瓦,南基伍省,2015年4月。
- 22 全球见证采访手工采金工人以及交易商和地方官员,卢圭什瓦,姆文加地区,南基伍省,2015年4月。全球见证采访手工采金工人和交易商,卡米图加,姆文加地区,南基伍省,2013年11月,2014年8月,2015年4月。同样可参见全球见证,2015,“开采矿产:见一见刚果(金)矿山中为了满足国际公司对锡、钽、钨和黄金贪得无厌的需求而拼命工作的男人和女人们”, <https://www.globalwitness.org/mining-for-our-minerals/>
- 23 自2010年以来,经合组织推出的,国际认可的尽职调查指南已经可供从受冲突影响和高风险地区(包括刚果(金))采购矿物的公司使用。虽然经合组织指南设定的标准受到越来越多的公众奉行,政府和公司仍然要做很多工作以满足标准最初设立的目标。在刚果东部的矿产供应链上,对锡、钽、钨(3T矿产品)供应链实际实施经合组织指南(标准)的公司,以及国家的强制执行,在大多数情况下是极其有限的。进一步的,实施OECD标准的缓慢进展加上一些国际买家决定明确避免刚果(金)的3T矿产品以应对美国在2010年的立法,为某些3T矿山手工采矿者带来了额外的挑战。在某些情况下,这促使采矿者放弃3T矿山而转移到了黄金领域,这一领域供应链的审查显著较低,国际市场的控制力远不如3T供应链。见下列:本·拉德利和克里斯托夫·沃格尔,2015,“在刚果东部与风车作战?‘冲突矿物’运动的轻微影响”。黄金助推冲突的问题在刚果(金)东部长期存在,见“人权观察组织”,2005年。
- 24 2015年3月,全球见证在南基伍省沙布达地区沙布达镇上采访采金工人。
- 25 COSCO-GL, 2015
- 26 COSOC-GL, 2015
- 27 2015年4月,全球见证在南基伍省沙布达地区沙布达镇上采访当地企业主。
- 28 2015年3月,全球见证采访
- 29 2015年3月,全球见证的采访和沙布达民间社会组织OBACODESHA致国家矿业部长的信,日期为2014年8月11日。
- 30 2015年3月,从SAESSCAM沙布达办事处获得的官方生产统计数据,由全球见证持有。
- 31 全球见证的估计是基于2015年1月和3月期间在沙布达镇的实地考察,和南基伍省矿业机构SAESSCAM和矿业部提供的文档,以及坤厚矿业内部的举报者提供的估计。基于每小时黄金产量、轮班团队每月工作的小时数(每天20小时,每周6天)的最佳估算,我们计算出每个坤厚的机械采金船每周生产3公斤黄金。SAESSCAM官方文件显示,在2014年和2015年一段9个月的时间里,在任何一个时间点都有平均超过3艘的坤厚采金船在乌林迪河上作业。如果我们假设坤厚的采金船每年工作48周,按金价38.5美元/克计算,那么坤厚一个年度的黄金总产量就有460.8公斤,价值17740800美元,或9个月生产黄金393.6公斤,价值15153600美元。(具体计算:每艘采金船每周生产3公斤黄金,平均3.2台采金船同时操作,一年作业48周=460.8公斤)。据南基伍省的矿业部统计,坤厚公告的年度出口额只有12公斤黄金,按38.5美元/克价值约462000美元。这意味着坤厚约有价值17278800美元的黄金被非法出口了。坤厚矿业没有回应澄清其黄金生产的要求。
- 32 被全球见证见到的信件,2016年3月。
- 33 2015年4月和2015年11月,全球见证采访南基伍省布卡武省级矿业当局。同样可参见:COSOC-GL,2015。
- 34 刚果坤厚矿业有限责任公司,坤厚矿业集团乌干达公司和石家庄坤厚贸易有限公司有两个相同的老板——邱伟和张喜明(音译)。全球见证并未断言这两个人有任何不当行为,或者他们对坤厚在沙布达的活动是知情的。这三家公司之间关系的确切性质尚不明确。坤厚矿业在刚果和在乌干达的代表未能回应全球见证关于上述主题的提问。
- 35 全球见证采访举报人,2015年12月。
- 36 全球见证见到的信件,2016年3月;信件 no/ref: 01/0531/CAB/GOUPRO-SK/2015 南基伍省省长马赛林·西沙姆博(Marcellin Cishambo)致国家矿业部长马丁·卡布韦卢卢(Martin Kabwelulu)的信,日期为2015年12月7日。
- 37 全球见证持有三份坤厚矿业与Byaika,Tuyuke和Kitundu 合作社的协议副本。信件N/Ref: 386/CAB/MINI-PRO/MREH/SK/2013 日期为2013年12月16日,南基伍省矿业部长Adalbert Murhi Mubalama致迈克尔·王的信指出,穆卡公司已为坤厚侯矿业和Byaika,Tuyuke COOMIDET,MOBOTO COOMIMO及BAGABO COOMIGA四家合作社签订了协议。
- 38 坤厚似乎至少和一个合作社发生了纠纷。在全球见证见到的Byaika合作社和南基伍省的(前)省矿业部长Aldabert Murhi的通信中,Byaika的一个代表声称坤厚违反了他们的协议条款,现在欠合作社173000美元。
- 39 坤厚在2014年12月15日递交了公司注册申请并在2015年1月27日得到了金沙萨公司注册局批准。
- 40 被全球见证见到的通信,2016年3月;信件no/ref: 01/0531/CAB/GOUPRO-SK/2015 南基伍省省长马赛林·西沙姆博(Marcellin Cishambo)致国家矿业部长的信,日期为2015年12月7日。
- 41 国家公报,“Loi N° 007/2002 Du 11 Juillet 2002 Portant Code Minier”,第三章明确表示,运营商想要通过小规模或工业技术采矿的,需要一个许可证,许可证的申请程序需要提交:一份可行性研究报告、一份当地社区的发展计划、环境部批准的环境影响研究报告和一个项目的环境管理计划。这是为了确保采矿是在良好的条件下完成的,使当地居民获益且不破坏环境。坤厚矿业似乎没有采取任何这些要求(的步骤)。更重要的是,根据“刚果(金)矿业地籍门户——基于空间维度——福莱希地籍(FlexiCadastre)(上)的开发者。”坤厚没有获得任何许可证允许他们在所在的区域进行采矿作业。
- 42 Loi N° 007/2002 du 11 juillet 2002 portant code minier, article 26; COSOC-GL, 2015
- 43 信件no.Cab.Min/Mines/01/2018/2015 2015年12月22日,国家矿业部长致信南基伍省省长马赛林·西沙姆博,提到“Quant à la vente de 2 kilos d'or au comptoir Alfa Gold, il ressort des vérifications faites auprès des services du Ministère des Mines que ce comptoir n'a pas renouvelée son agrément pour les exercices 2014 et 2015, à telle enseigne qu'il n'est pas autorisé à effectuer des opérations d'achat et de vente d'or artisanale”。
- 44 基于全球见证的计算,坤厚的半工业化采金船每年产金约460公斤,但只通过官方渠道出口12公斤。基于产品价值2%的税率,减去运输成本和其他费用,按刚果法律应该为15%。
- 45 2015年12月,全球见证采访了一位接近该公司的业内人士。这位业内人士表示,任何在高风险区域运营的手工采金公司,要在其经营地址储存大量黄金,不管多长时间,都是极不寻常的。
- 46 信件N/Ref: CG/FM/10/2014 弗兰克·梅纳德致信南基伍省矿业部长阿达尔伯特·穆尔西(Adalbert Murhi)(未标明日期),称“suite à la découverte d'un corps sans vie sur la rivière Ulindi au niveau de notre base d'Itemene ou sont installés les techniciens chinois, un pillage a été organisé sur cette base par la population en colère, en date du 18 juin 2015 (cfr. photos en annexe). A cette occasion nous avons perdu tous les documents officiels de la Société et personnels des employés expatriés ainsi que tout la production que nous préparions pour l'exportation”。
- 47 2015年11月,南基伍省布卡武,全球见证采访南基伍省(当时的)矿业部长阿达尔伯特·穆尔西。在2016年4月的一次改组后,南基伍省的矿业部长位置由阿波利奈尔·布林迪(Apollinaire Bulindi)取代了阿达尔伯特·穆尔西。
- 48 信件no/ref: 01/0531/CAB/GOUPRO-SK/2015, 2015年南基伍省省长致信国家矿业部长,日期为2015年12月7日。
- 49 信件N/Ref: CG/FM/10/2014, 2014年坤厚矿业员工弗兰克·梅纳德致信南基伍省矿业部长阿达尔伯特·穆尔西(未标明日期)。
- 50 信件no.Ref.no.MINES/354.7/078/2016 2016年南基伍省矿业主管致信国家矿业部长,日期为2016年3月3日。
- 51 OBACOFOSHA致信国家矿业部长,日期为2014年8月。
- 52 信件No.CAB/PM/CEMI/AMT/2015/1263,日期为2015年3月4日,总理马塔塔·蓬约(Matata Ponyo)致信国家矿业部长。信件No.CAB/PM/CEMI/ABB/2015/3547,日期为2015年6月3日,马塔塔总理致信国家矿业部长。放射性测试的结果尚未公开或被复制,对其准确性尚有一些怀疑。
- 53 Arrêté provincial no15/025/GP/SK du 13/07/2015 portant suspension des activités minières arti-sanales et semi-industrielles le long de la rivière Ulindi en territoire de Shabunda au Sud Kivu.
- 54 刚果民间社会组织成员发布的公告,2015年8月。
- 55 全球见证的采访,2015年3月。
- 56 信件No.CAB/MIN/MINES/01/1436/2015,日期为2015年10月1日,国家矿业部长马丁·卡布韦卢卢致信南基伍省省长马赛林·西沙姆博。
- 57 2016年3月,全球见证在南基伍省布卡武采访一位官员。

- 58 信件no/ref: 01/0531/CAB/GOUPRO-SK/2015, 南基伍省省长马赛林·西沙姆博致信国家矿业部长马丁·卡布韦卢卢, 日期为2015年12月7日。
- 59 2015年11月, 南基伍省布卡武, 全球见证采访南基伍省矿业部长阿达尔伯特·穆尔西。
- 60 杰森·斯特恩斯 (Jason Stearns) ,2013,“拉伊亚·姆汤姆博基:千疮百孔的刚果民主共和国和平进程和武装豪强的诞生” <http://riftvalley.net/publication/raia-mutomboki#.VyJczPkrLIU>; Christoph Vogel, 2013,“探秘拉伊亚·姆汤姆博基组织”, <https://christophvogel.net/2013/08/11/a-closer-look-at-the-raia-mu-tomboki/>
- 61 Judith Verweijen和Claude Iguma Wakenge,2015,“洞察武装组织在刚果东部的扩散”, <http://riftvalley.net/publication/understanding-armed-group-pro-liferation-eastern-congo#.VyJdnfrkLIU>
- 62 Christoph Vogel, 2015,“刚果(金)东部武装组织的分布图” <https://christophvogel.net/2015/11/20/the-land-scape-of-armed-groups-in-the-eastern-congo/>
- 63 全球见证根据访谈和文件资料估计:见尾注3——计算手工黄金产量和拉伊亚·姆汤姆博基武装组织的税收
- 64 全球见证根据访谈和文件资料估计:见尾注3——计算手工黄金产量和拉伊亚·姆汤姆博基武装组织的税收
- 65 2015年3月, 南基伍省沙布达地区沙布达镇, 全球见证采访采金船工人和官员。
- 66 COSOC-GL, 2015; Okapi 电台,2015年10月, 南基伍省: un chef milicien dépose les armes à Shabunda, <http://www.radiookapi.net/2015/10/10/actualite/securite/sud-kivu-un-chef-milicien-depose-les-armes-shabunda>
- 67 Okapi电台,2016年2月, Des miliciens Raia Mutomboki accusés d'enlèvements à Shabunda <http://www.radiookapi.net/2016/02/02/actualite/securite/des-miliciens-raia-mutomboki-ac-cuses-denlevements-shabunda>
- 68 2015年3月, 南基伍省沙布达地区沙布达镇, 全球见证采访当地居民和官员。
- 69 2015年3月, 南基伍省沙布达地区沙布达镇, 全球见证采访采金船工人。
- 70 2015年3月, 南基伍省沙布达地区沙布达镇, 采访采金船工人。
- 71 拉伊亚·姆汤姆博基头目致信Musagi Mwamba先生,后者是沙布达镇SAESSCAM官员,日期为2015年1月21日。
- 72 全球见证的采访,沙布达镇,2015年3月。
- 73 全球见证根据访谈和文件资料估计:见尾注3——计算手工黄金产量和拉伊亚·姆汤姆博基武装组织的税收
- 74 全球见证获得一份SAESSCAM的笔录, 阐明a l'attention particulière de son excellence monsieur le gouverneur de la province de Sud Kivu,日期为2015年1月7日,记录了2014年在“政府控制”的乌林迪河的一部分地区, 全年生产了18.9公斤黄金。同一份笔录附件中的生产数据在18.9公斤的基础上增加了额外的4.8公斤,使得乌林迪河同期生产的黄金共计23.7公斤。然而,全球见证取得的一组早期SAESSCAM官方产量统计记录确认, 笔录中记录的4.8公斤黄金实际上只是乌林迪河上21条手工采金船仅仅三周的手工黄金产量。在SAESSCAM的笔录中4.8公斤的数字被算成了年生产数据。据保守估计, 全球见证利用SAESSCAM的数据计算,仅仅21条采金船一年的实际黄金产量就很可能达到约102公斤。基于这样的假设,呈报部长的笔录中抹去了多达83.6公斤的黄金。(具体计算:21条采金船在三周内生产4.822公斤黄金,或每周1.61公斤, 52周=83.6公斤。加上18.9公斤的黄金产量=102.5千克)。
- 75 乌林迪河上手工黄金的产量在554.4公斤到720公斤之间, 按照10%的税率进行估算。(具体计算:554.4公斤和720公斤黄金按照38.5美元/克的市场价分别价值21344400美元和27720000美元。10%的税率对应这两个总产量将产生213万美元和277万美元的税收。
- 76 南基伍省的税收体制是由一系列的法律文件(arrêtés)构成,最近的一份文件是: no.16/005/GP/SK du 20/01/2016 portant fixation de l'assiette des impôts, droits, taxes et redevances à percevoir par l'entité province du sud-kivu et leurs taux applicables au cours de l'exercice budgétaire。根据南基伍省的法律,SAESSCAM必须上缴他们征税的10%(被称为“frais renumérateur pour services rendu”)给省矿业部,另需向省长缴纳税收的35%。全球见证查看了由南基伍省的非政府组织“最大影响”(Max Impact)做的南基伍省预算分析,发现这些支付直到2012年还可在省预算里查到但之后的就没有了。全球见证分析了南基伍省2014年和2015年的预算报告,发现在这两年里这些税收从省预算中消失了。2016年初,在进行了长期的游说之后,南基伍省民间社会组织取得了省级政府的承诺,45%的上缴省矿业部和省长的专项税收将列入下一个省预算(2016)。
- 77 SAESSCAM, 2015年9月, “Nos observations sur le rapport de COSOC GL, Intitule: des pratiques et impact de l'exploitation minière par drague”。
- 78 Arrêté 0973, 国家矿业部部长马丁·卡布韦卢卢 (Martin Kabwelulu) 在2015年12月23日签署批准了沙布达地区495 (号) 手工采矿区 (ZEA) 成立“刚果(金)矿业地籍门户——基于空间维度——福莱希地籍 (FlexiCadastre) (上) 的开发者。”同样可见: <http://portals.flexicadastre.com/drc/en/> and http://www.prominesrdc.cd/fr/Rapport/Rap-port_Orga_saess.pdf
- 79 Arrêté N°0057 CAB.MIN/MINES/01/2012 du 29 février 2012
- 80 笔录中阐明a l'attention particulière de son excellence monsieur le gouverneur de la province de Sud Kivu,2015年1月7日。
- 81 SAESSCAM, 2015年9月, Nos observations sur le rapport de COSOC GL, Intitule: des pratiques et impact e l'exploitation minière par drague
- 82 PROMINES, “Audit du Cadre Institutionnel et Organisationnel régissant le Secteur des Mines Don IDA, Projet P106982 — IDA — H589 ZR — TF010744, Rapport sur l'organisation et le fonctionnement du SAESSCAM”, http://www.prominesrdc.cd/fr/Rapport/Rapport_Orga_saess.pdf
- 83 《南部非洲资源观察报》(SARW), 2015, 非法黄金贸易和Argor的案例,会议总结报告, 2015年9月29-30日, Fleuve 酒店, 金沙萨, 刚果民主共和国: <http://sarwatch.org/events/illicit-gold-trade-and-argor-case>
- 84 《南部非洲资源观察报》(SARW), 2012
- 85 2014年南基伍省官方矿业部出口统计数据,公开可得, 全球见证于2015年3月和2015年11月查阅。
- 86 IPIS, 2014
- 87 2014年南基伍省官方矿业部出口统计数据,公开可得, 全球见证于2015年3月和2015年11月查阅。
- 88 IPIS, 2014
- 89 2015年11月, 全球见证采访南基伍省布卡武矿业当局。
- 90 2012年两家黄金出口公司在布卡武注册:刚果矿业和Nyamukaya。2015年阿尔法黄金、Golden Gold、Cavichi、Nyamukaya、Delta Gold和Kasereka六家公司被矿业部官方出口文件列为有出口贸易的公司。
- 91 2014年和2015年南基伍省官方矿业部出口统计数据,公开可得, 全球见证于2015年3月和2015年11月查阅。
- 92 见尾注2
- 93 2015年8月, 全球见证和COSOC-GL致国家矿业部总干事的联名信, 抄送给总理、参议院院长、国民会议议长和矿业部部长各一份。
- 94 全球见证电子邮件通信,2016年3月。
- 95 2012年刚果(金)将出口税从3.5%降低到了2%,与布隆迪和肯尼亚一致,见“非洲加拿大伙伴组织”(PAC) ,2014年,“不是所有闪闪发光的都是金子:迪拜、刚果(金)和冲突矿产的非法贸易”
- 96 “非洲加拿大伙伴组织”(PAC) ,2015,“大湖地区的黄金走私:区域内黄金跨境流动与区域外黄金跨国走私”, http://cosoc-gl.org/wp-content/uploads/2015/06/2015_05_Great_Lakes_Contra-band_Gold.pdf;
- 97 信件。No.Mines/3547/078/2016, 日期为2016年3月23日, 南基伍省矿业部部长Michel Liete Watuta致信在金沙萨的国家矿业部部长马丁·卡布韦卢卢 (Martin Kabwelulu) , 声称坤厚矿业在2014年10月至2015年5月间开采的12814克黄金由阿尔法黄金出口了。
- 98 根据布卡武省矿业部持有的公开年度出口报告, 2014年和2015年, 所有阿尔法黄金刚果民主共和国公司的合法黄金出口都从南基伍省出口到了阿尔法黄金迪拜公司。
- 99 2014年10月南基伍省官方矿业部出口统计数据,公开可得, 由全球见证查阅。
- 100 2012年,迪拜多种商品交易中心(DMCC)发布了指南协助所有“阿拉伯的黄金和贵金属行业的DMCC授权成员和非成员, 在执行经济合作与发展组织(OECD)的指导方针时, 进行尽职调查并在从受冲突影响和高风险地区采购黄金和贵金属时开发出负责任供应链管理的风险管理框架”。文件建议“所有DMCC成员和非成员应当应用本

- 指南,本指南包含了负责责任的供应链经合组织管理(方针)”。见DMCC,2012,“黄金和贵金属行业市场参与者的实际指导”,<http://www.dmcc.ae/gold-responsible-sourcing-precious-metals> 2016年6月,DMCC更新了它的指南,将在2016年8月生效。
- 101 根据“非洲加拿大伙伴组织”(PAC)2014年报道,阿尔法黄金布卡武和阿尔法黄金集团DMCC由同一个商人Sibtein Alibhai控制。2015年Alibhai在英国设立了阿尔法黄金集团有限公司,注册地是英国伦敦哈顿公园34-35号,见英国公司注册局<https://beta.companieshouse.gov.uk/company/09595356>。除了他们的名字和贸易关系之外,阿尔法黄金布卡武和阿尔法黄金集团DMCC被同一个人进一步联系在一起,此人是阿尔法黄金布卡武的合伙人之一(根据其刚果(金)的公司法律文件)并被列为阿尔法黄金集团DMCC的“集团执行官”。
- 102 2014年11月,在金沙萨举办的第八届经合组织负责任矿产供应链论坛上,全球见证工作人员与坤厚矿业弗兰克·梅纳德和迈克尔·王交谈。他们也在将于2015年5月在巴黎举办的“经合组织第九次论坛”的暂定参与者名单上:<http://www.oecd.org/daf/inv/mne/9th-3TG-Fo-rum-participants-list.pdf>
- 103 国家矿业部长的首席私人秘书Joseph Ikoli,通过电子邮件向全球见证确认,2014年他只收到了一份来自黄金行业公司的尽职调查报告。全球见证已确定这份报告不出自于南基伍省的黄金贸易商。
- 104 2015年11月,全球见证在南基伍省布卡武采访Cavichi刚果民主共和国公司的代表。
- 105 南基伍省布卡武的阿尔法黄金公司于2015年8月关闭了。
- 106 Arrêté N°0057 CAB.MIN/MINES/01/2012 du 29 février 2012
- 107 见迪拜多种商品交易中心(DMCC),2012。
- 108 国际特赦组织,2015年,“恶行之链:来自中非共和国的钻石案例和全球钻石供应链”,<https://www.amnesty.org/en/documents/afr19/2494/2015/en/>
- 109 显隔代遗传物杂志(The Atavist Magazine),2014年10月29日,《藏在地下的魔鬼》,<https://read.atavist.com/the-devil-underground?no-overlay&promo:打击跨国组织犯罪全球倡议,2016,“拉丁美洲的有组织犯罪和非法开采的黄金”,http://www.globalinitiative.net/organized-crime-and-illegally-mined-gold-in-latin-america/>
- 110 非洲加拿大伙伴组织(PAC),2014;人权观察组织,2016,“加纳:童工玷污黄金供应链”,<https://www.hrw.org/news/2015/06/10/ghana-child-labor-taints-gold-supply-chain>;打击跨国组织犯罪全球倡议,2016;全球见证,2014,“黄金之城:为什么迪拜的第一次冲突黄金审计从未见过天日”,https://www.globalwitness.org/sites/default/files/library/dubai_gold_lay-out_lr.pdf。
- 111 人权观察组织,2016。
- 112 全球见证,2014;非洲加拿大伙伴组织,2014。
- 113 全球见证,2015,全球见证欢迎进步的新出台的《中国矿物供应链指南》,<https://www.globalwitness.org/en-gb/press-releases/global-witness-welcomes-progressive-new-chinese-mineral-supply-chain-guidelines/>
- 114 大湖地区国际会议(ICGLR)是由非洲大湖地区国家,即安哥拉、布隆迪、中非共和国、刚果共和国、刚果民主共和国、肯尼亚、乌干达、卢旺达、苏丹、坦桑尼亚和赞比亚等国组成。
- 115 ICGLR地区区域认证机制(RCM)是一种针对来自任何ICGLR成员国的特定矿物的强制性区域认证标准(锡、钽、钨和金)。
- 116 非洲加拿大伙伴组织,2012,“ICGLR区域认证机制简介资料”,http://www.pacweb.org/Documents/icglr/PAC_Briefng_Note_on_the_ICGLR_Regional_Certification_Mecha-nism_June_2012.pdf
- 117 虽然矿区检验的背后意图是好的,但这个过程的缓慢速度、复杂要求和高难度执行使得检验计划一拖再拖。全球见证的现场调查显示,在一些矿区,当地人事先知道检验团队的到来并提前“清理”矿区,制造出矿山现实的假象。在其他情况下,矿区检验团队成员告诉全球见证:验证团队并没有亲自去矿区,而是询问当地社区的居民矿区是否一切正常,并使用这些信息来做出决定。一个检验团队成员将整个活动描述为“一次幻想”。为了使矿区检验变得有效、有价值,团队必须变得更加灵活并从刚果政府获得有保障的资金,以定期和及时开展调查任务。矿区检验报告也需要公开和完整。国家矿业部部长长马丁·卡布韦卢2015年10月做出的一次决定,允许受过训练的矿山检查员取代拼凑的团队来检验矿区,这一决定有可能解决上述问题,见Arrête Ministeriel 0919/CAB.MIN/MINES/012015。
- 118 2015年11月,全球见证在南基伍省布卡武的采访。更多信息参见第2章。
- 119 <http://www.usaidlandtenure.net/project/capacity-building-responsible-minerals-trade-democratic-republic-congo>
- 120 非洲加拿大伙伴组织,2016,第一家刚果(金)黄金出口公司采取果断行动开展尽职调查:打开国际市场大门,<http://pacweb.org/en/pac-media/press-releases/258-first-congolese-gold-exporter-takes-decisive-action-to-carry-out-due-diligence-opens-its-doors-to-international-markets>。
- 121 全球见证2016年3月看到的图像和文件,详细描述了伊图利省的伊图利河和阿诺维米河上,半工业化的采金船进行的非法活动和造成的环境破坏;和PAX,2015;《南部非洲资源观察报》(SAR-W),2014,p.38
- 122 全球见证看到的(前)东方省省矿业部的官方文件,日期为2015年2月。
- 123 联合国专家小组在刚果民主共和国报告,S/2014/42,2014年1月,http://www.securitycouncilreport.org/atf/cf/%7B65BFCF9B-6D27-4E9C-8CD3-CF6E4F-F96FF9%7D/s_2014_42.pdf
- 124 负责责任的采购网络,2015,“挖掘2015年的披露信息:一个投资者关于在两年内报告的冲突矿产的指导”,<http://www.sourcingnetwork.org/mining-the-disclosures> p.21
- 125 全球见证,“为什么苹果并不宣称其产品是“无冲突的”是一个很值得思考的问题”,2016年4月 <https://www.globalwitness.org/sv/blog/>
- 126 经济合作与发展组织观察,2015年3月,“负责任的黄金也意味着支持手工采金工人的生计”<http://oecdinsights.org/2015/03/24/responsible-gold-also-means-supporting-livelihoods-of-artisanal-miners/>
- 127 见《无冲突采购倡议》和《无冲突冶炼厂计划》,<http://www.conflict-freesourcing.org/about/>
- 128 2016年5月,CFSP向利益相关者发布锡和钽的审计协议修订草案供其评论,承诺今年晚些时候起草黄金和钨的审计协议。审查是CFSP使方案更加符合经合组织指南的一个重要契机,见http://www.conflict-freesourcing.org/media/Audit%20Protocol%20Review%20Summary_May2016_FINALv3.pdf
- 129 2016年2月,全球见证看到了“负责任手工黄金应对措施论坛——由有希望的解决方案支持”。
- 130 负责任矿产贸易公私联盟
- 131 见下例: COSOC-GL,2015;国际特赦组织,2016,“就是这带给了我们死亡:刚果民主共和国通过人权侵犯带动全球钴贸易”,<https://www.amnesty.org/en/documents/afr62/3183/2016/en/p.68>, PACT, 2010,“PROMINES对刚果民主共和国手工采矿业的研究”,<http://congomines.org/system/attachments/assets/000/000/349/original/PACT-2010-ProminesStudyAr-tisanalMiningDRC.pdf?1430928581>
- 132 2012年通过的一项国家法令把符合国际经合组织标准的供应链检查作为刚果民主共和国的法律要求。将这项要求纳入国家矿业法律将提供一个更坚实的法律基础。
- 133 全球见证,2015,“刚果民主共和国计划淡化反对矿业腐败的法律”,<https://www.globalwitness.org/en-gb/press-releases/democratic-republic-congo-plans-water-down-laws-against-mining-corruption/>
- 134 见<http://www.fao.org/docrep/016/i2801e/i2801e.pdf>
- 135 中国五矿化工进出口商会(CCCMC),《中国对外矿业投资社会责任指引》,<https://www.globalwitness.org/sites/default/files/library/cccmc%20guidelines%20for%20social%20responsibility%20in%20outbound%20mining%20investments%20oct%202014%20ch-en.pdf>
- 136 经合组织指南,对锡、钽、钨的补充,44页

全球见证是一家设于英国的非政府组织，专注于调查自然资源在资助世界各地的冲突和腐败中所起的作用。

全球见证是一家担保有限公司,注册地在英格兰(编号: 02871809)。

全球见证美国办公室地址:

Global Witness
1100 17th Street NW
Washington, DC 20036

全球见证英国办公室地址:

Global Witness
Lloyds Chambers
1 Portsoken Street
London E1 8BT

mail@globalwitness.org

www.globalwitness.org

978-0-9933597-9-8

© Global Witness, 2016

声明: 中文译本翻译自英文原版文件。翻译文件只供参考, 任何中英文版本间的不同出入, 请以英文原件为准。若因该中文译件的不准确或错误而可能引起的任何误解或损失, 全球见证组织将不负任何相关责任。